

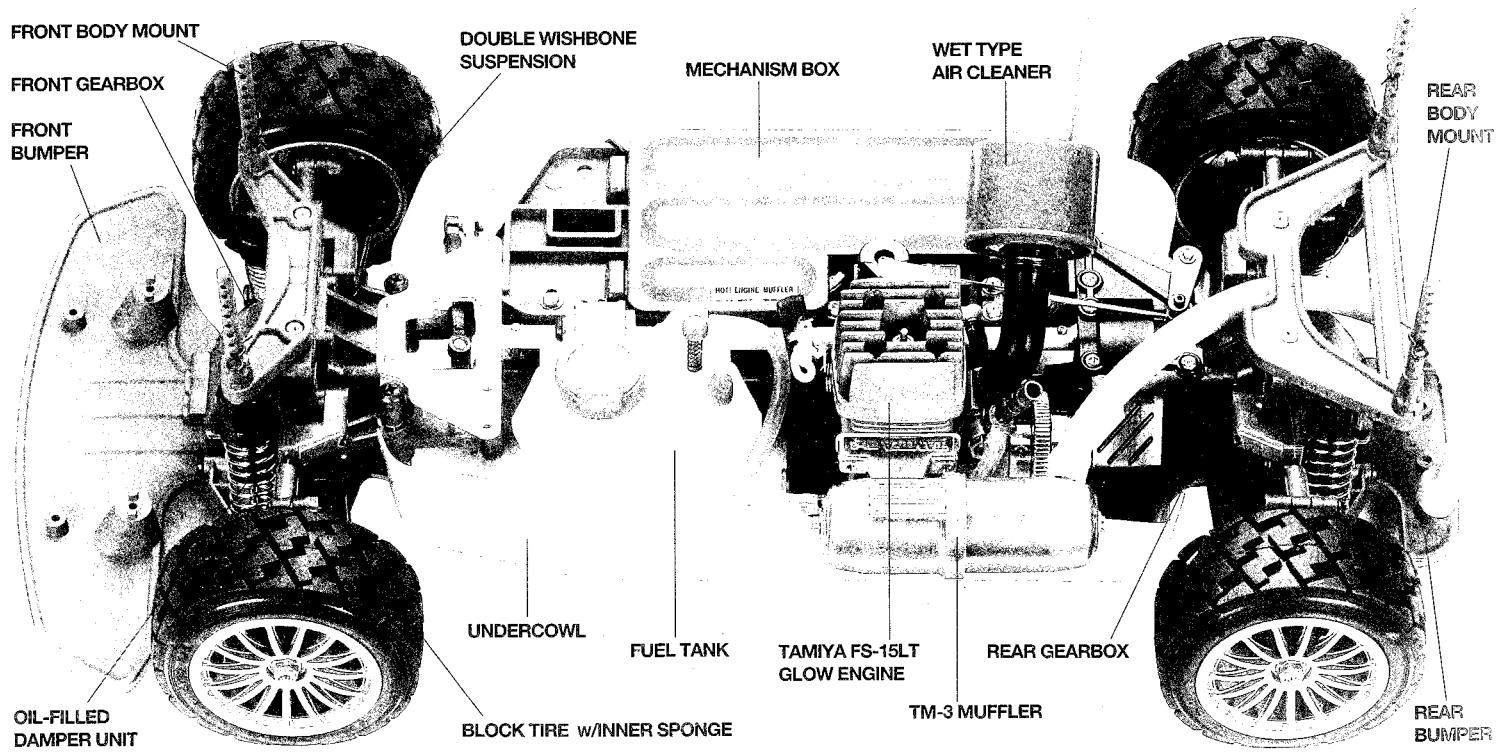
SUBARU IMPREZA

WRC 2001

1/8th SCALE
GLOW-ENGINE RC
4WD RACING CAR



1/8 エンジンRC 4WDラリーカー
スバルインプレッサ WRC 2001



TAMIYA, INC.



3-7, ONDAWARA, SHIZUOKA-CITY, JAPAN

SUBARU IMPREZA WRC 2001

●小学生や組立になれない方は、ご両親や模型にくわしい方にお手伝いをお願いして下さい。

組み立てる前に用意する物 ITEMS REQUIRED ERFORDERLICHES ZUBEHÖR OUTILLAGE NECESSAIRE

《ラジオコントロールメカ》

このキットには、タミヤ・アドスペックGT-II プロポセットをおすすめします。また、他のプロポセットを使用する場合は2チャンネル2サーボタイプのエンジンカー用をご使用下さい。

★取り扱いについては、それぞれの説明書をご覧下さい。

《燃料とエンジン始動用品》

タミヤからはFS-15LTエンジンの特性に合った燃料TGフューエルが発売されています。

エンジン始動用品セットとともにご用意下さい。

《RADIO CONTROL UNIT (NOT INCLUDED)》

This R/C model requires a 2-channel, 2 servo R/C unit equipped with a receiver battery case. Refer to instruction manual included in R/C unit for safe use.

《GLOW FUEL & ENGINE STARTING EQUIPMENT》

Use only glow engine fuel. To ensure top performance and protection of your engine, use Tamiya's TG-2000 glow fuel. Tamiya Engine Starting Equipment will allow easy starting and operation of your engine.

《FERNSTEUER-EINHEIT (NICHT ENTHALTEN)》

Für dieses Modell wird eine 2-Kanal 2 Servos R/C Einheit mit einem Empfänger- u. Batteriefach benötigt. Für sicheren Gebrauch beziehen Sie sich bitte auf die der R/C Einheit beigegebene Gebrauchsanweisung.

《GLÜHZÜNDER-TREIBSTOFF & STARTZUBEHÖR FÜR DEN MOTOR》

Es darf nur Treibstoff für Glühzündermotore verwendet werden. Um optimale Leistung und Schutz Ihres Motors zu garantieren, empfehlen wir Tamiya's TG-2000 Glühzündertreibstoff. Das Tamiya Motor-Startzubehör gestattet einfaches Starten und Betreiben des Motors.

《ENSEMBLE DE RADIOCOMMANDÉ (NON INCLUS DANS LE KIT)》

Ce modèle radiocommandé doit être équipé d'un ensemble de radiocommande 2 voies 2 servos avec porte-pipes de réception. Se référer au manuel d'instruction de l'ensemble R/C pour installation et utilisation correctes.

《CARBURANT ET ACCESSOIRES DE DEMARRAGE》

N'utiliser que du carburant spécial pour modèle réduit. Pour assurer des performances optimales, utilisez les carburants Tamiya TG-2000 ou T2M Racing Fuel. Un système de préchauffage de la bougie T2M réf. 1670 est également nécessaire (disponible séparément).

《使用する塗料》

TAMIYA PAINT COLORS TAMIYA-FARBEN PEINTURES TAMIYA

下記のポリカーボネート塗料、プラスチック用塗料を用意して下さい。タミヤからはスプレー塗料、筆塗り塗料のほか各種塗装用品が発売されています。

《ポリカーボネート用タミヤカラー》 TAMIYA POLYCARBONATE PAINTS

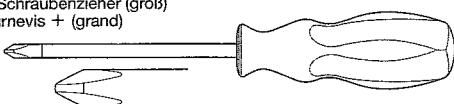
PC-5 ●ブラック / Black / Schwarz / Noir

PS-16 ●メタリックブルー / Metallic blue / Blau-Metallique / Bleu métallisé

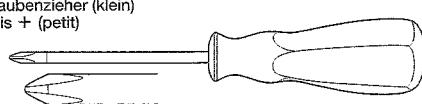
PS-31 ●スモーク / Smoke / Rauchfarben / Fumé

《用意する工具》 TOOLS RECOMMENDED / BENÖTIGTE WERKZEUGE / OUTILLAGE

+ ドライバー(大)
+ Screwdriver (large)
+ Schraubenzieher (groß)
Tournevis + (grand)



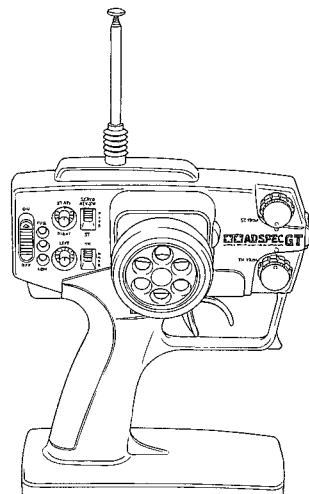
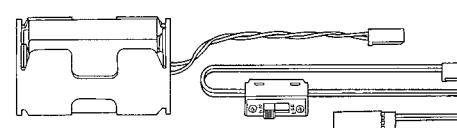
+ ドライバー(小)
+ Screwdriver (small)
+ Schraubenzieher (klein)
Tournevis + (petit)



ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précelles



タミヤ・アドスペックGT-II 2チャンネルRCプロポ
Tamiya ADSPEC GT-II 2-channel R/C system
Tamiya ADSPEC GT-II 2-Kanal R/C System
Ensemble RC Tamiya ADSPEC GT-II 2 voies



グローインジン用燃料
TGフューエル2000
Glow engine fuel

エンジン始動用品セット
Engine Starting Equipment

ボディ塗装用塗料タミヤカラー
Tamiya color for body painting



ラジオペンチ
Long nose pliers
Flachzange
Pince à becs longs

ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pince coupantes

クラフトナイフ
Modeling knife
Modellbaumesser
Couteau de modéliste



はさみ
Scissors
Schere
Ciseaux

瞬間接着剤(タイヤ用)
Instant cement
Sekundenkleber
Colle rapide



★この他に、ビンバイスかキリが必要です。また、ヤスリや柔らかな布があると便利です。

★Pin vise, file and soft cloth will also assist in construction.

★Hilfreich für den Zusammenbau können sein:
kleiner Schraubstock, Feile, weiches Tuch.

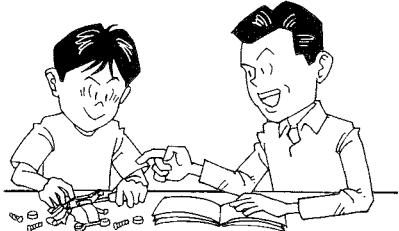
★Outil à percer, lime et chiffon doux seront également utiles.



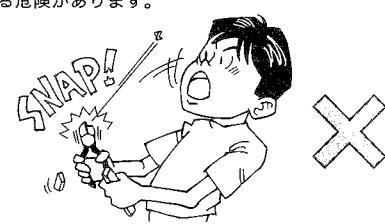
●組み立てる前に説明図を必ずお読み下さい。また、保護者の方もお読み下さい。



●小さなお子様のいる場所での工作はおやめ下さい。小さな部品やビニール袋を口に入れたりする危険があります。



●小学生やうまく組み立てられない方は、保護者の方やR/Cカーにくわしい方にお手伝いをお願いして下さい。



●工具で固い物を切らないで下さい。刃が折れるなどの危険があります。



●色を塗る時や、接着剤を使う場合は必ず窓を開けて換気に注意して下さい。



●組み立てる時はまわりに注意して下さい。また、工具を振り回すようなことはやめて下さい。

CAUTION

- Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.
- When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.
- Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit).
- Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.

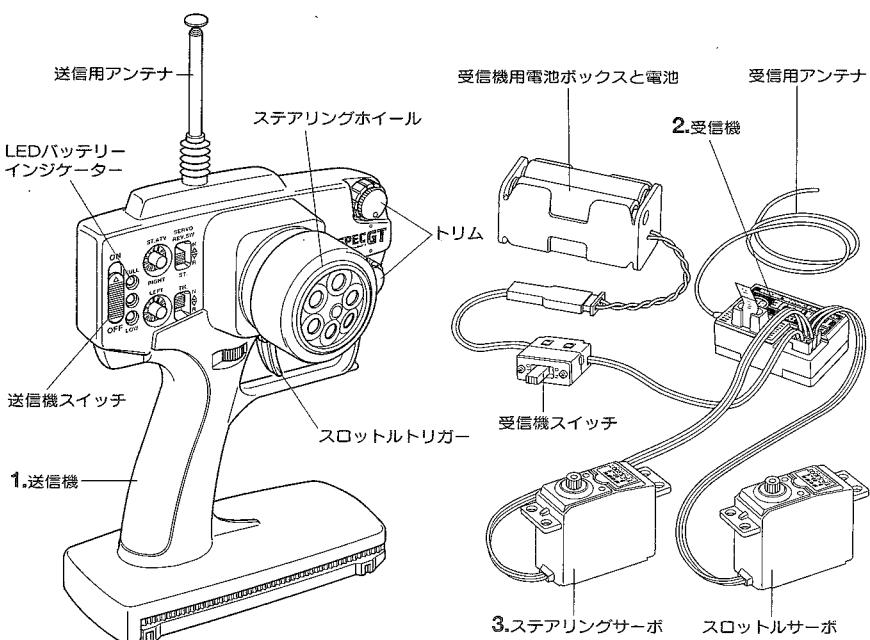
VORSICHT!

- Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.
- Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.
- Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen.
- Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

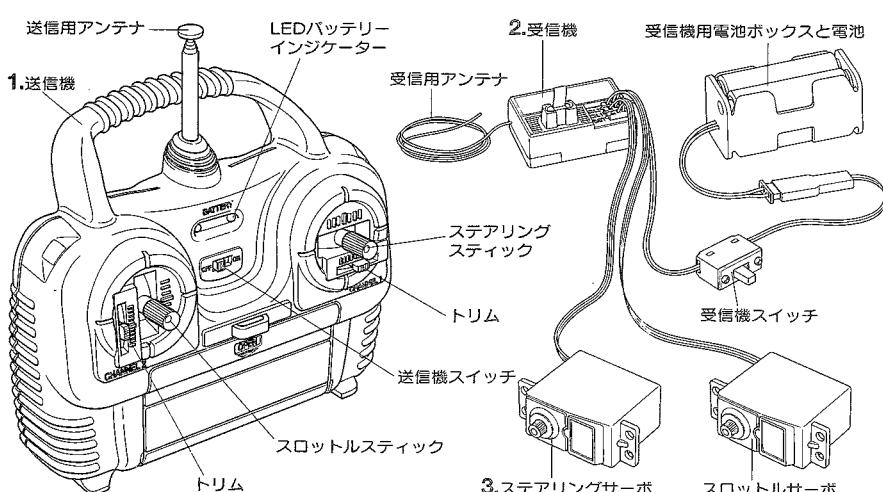
PRECAUTION

- Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.
- L'assemblage de ce kit requiert de l'outil, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.
- Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisés (non inclus dans le kit).
- Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

《タミヤ・アドスペックGT-II プロポ》 Tamiya ADSPEC GT-II 2-channel R/C system



《2チャンネル・2サーボプロポ》 2-channel 2-servos R/C system



《2チャンネルプロポの名称》

デジタル・プロポのRC装置は、送信機、受信機、サーボなどから成り立っています。

- 送信機=コントロールボックスとなるもので、ステアリング、スロットルの操作を電波信号に変えて発信します。
- トリム=サーボの動きの中心(中立位置)をずらすための微調整ダイヤル、レバーです。
- ステアリングホイール、スロットルトリガー=車のステアリングや、エンジンスロットルにつながるサーボを動かし、車をコントロールします。
- 受信機用電池ボックスと電池=受信機とサーボを作動させるための電源です。電池が減ってくるとコントロールできなくなりますので、送信機の電池が減ってきたら、同時に電池を交換して下さい。
- 受信機=送信機からの電波を受け、それをアンプやサーボにつなぎます。
- サーボ=受信機が受けた電波の信号を機械的な動きに変え、車のコントロール部分を動かします。

《COMPOSITION OF 2 CHANNEL R/C UNIT》

Digital Transmitter RC device consists of transmitter, receiver and servo.

- Transmitter: Serves as control box. Steering wheel/stick and throttle trigger/stick movements are transformed into radio signals, which are transmitted through the antenna.
- Trim: Lever for adjusting central position of servo.
- Wheel & Trigger: Moves servos, which steer car and adjust throttle.
- Receiver: Receives signals from transmitter.
- Servo: Transforms signals received from the receiver into mechanical movements.

《ZUSAMMENSETZUNG EINER 2-KANAL RC-EINHEIT》

Eine digitale Funkfernsteuerung besteht aus einem Sender, Empfänger und Servos.

- Sender: Dient als Steuerpult. Die Lenkrad-/Knüppelbewegungen und Gaszuggriff-/Knüppelbewegungen werden in Funksignale umgesetzt und durch die Antenne ausgestrahlt.
- Trim: Hebel zum Einstellen der Mittelstellung eines Servos.
- Lenkrad und Gaszuggriff: setzt die Servos in Bewegung, welche das Auto lenken und Gas geben.
- Empfänger: Empfängt die Funksignale des Senders.
- Servo: Formt die vom Empfänger aufgenommenen Signale in mechanische Bewegung um.

《COMPOSITION DE L'ENSEMBLE RC 2 VOIES》

L'ensemble de radiocommande digital est constitué d'un émetteur, d'un récepteur et de servos.

- L'émetteur est le boîtier de commande. Les mouvements du volant ou du manche de direction et ceux de la gâchette ou du manche de gaz sont convertis en signaux radio transmis par le biais de l'antenne.
- Trim: dispositif permettant d'ajuster le neutre d'un servo.
- Volant/Gâchette: permettent de contrôler respectivement la direction et le régime moteur du modèle.
- Récepteur: capte les signaux issus de l'émetteur.
- Servo: transforme les signaux du récepteur en mouvements mécaniques.



作る前にかならず
お読み下さい。

Read before assembly.
Erst lesen - dann bauen.
Lire avant assemblage.

★組立てに入る前に説明図を最後までよく見て、全体の流れをつかんで下さい。
★お買い求めの際、また組立ての前には必ず内容をお確かめ下さい。万一不良部品、不足部品などありました場合には、お買い求めの販売店にご相談下さい。
★小さなビス、ナット類が多く、よく似た形の部品もあります。図をよく見てゆっくり確実に組んで下さい。金具部品は少し多目に入っています。予備として使って下さい。
このマークはグリスを塗る部分に指示しました。
★グリス
必ず、グリスアップして、組みこんで下さい。

★Study the instructions thoroughly before assembly.
★There are many small screws, nuts and similar parts. Assemble them carefully referring to the drawings. To prevent trouble and finish the model with good performance, it is necessary to assemble each step exactly as shown.
★This kit does not require liquid thread lock for assembly.

★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.
★Viele kleine Schrauben und Muttern etc. müssen genau der Anleitung nach eingebaut werden. Exaktes Bauen bringt ein gutes Modell mit bester Leistung.
★Der Bausatz erfordert keine Schrauben-Sicherungs-Flüssigkeit.

Stellen mit diesem Zeichen erst fetten, dann zusammenbauen.

★Assimilez les instructions parfaitement avant l'assemblage.
★Il y a beaucoup de petites vis, d'écrus et de pièces similaires. Les assembler soigneusement en se référant aux dessins. Pour éviter les erreurs suivre les stades du montage dans l'ordre indiqué.

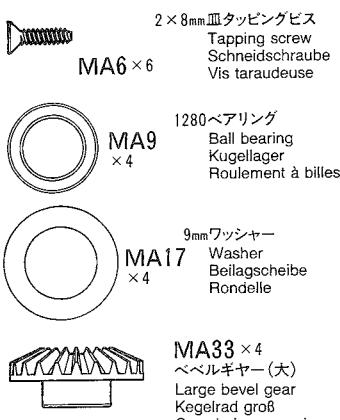
★Ce modèle ne nécessite pas l'emploi de produit freine-filé pour son montage.

Graisser les endroits indiqués par ce symbole.
Graisser d'abord, assembler ensuite.

A 1 ~ 10

袋詰 A を使用します
BAG A / BEUTEL A / SACHETA

1 《デフギヤーのくみたて》 Differential gear Differentialgetriebe Différentiel



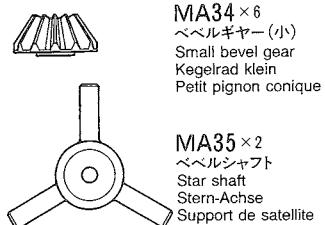
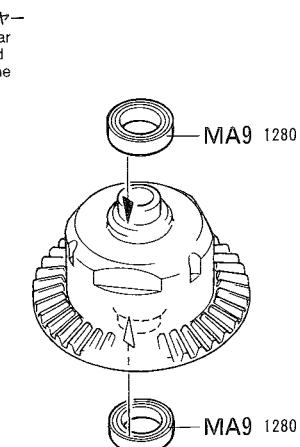
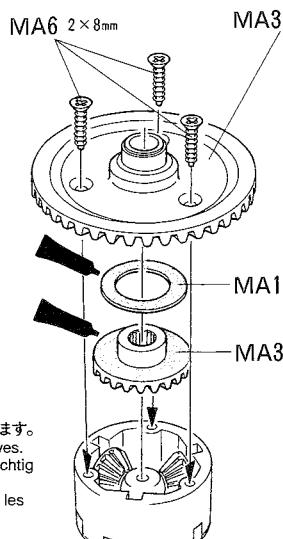
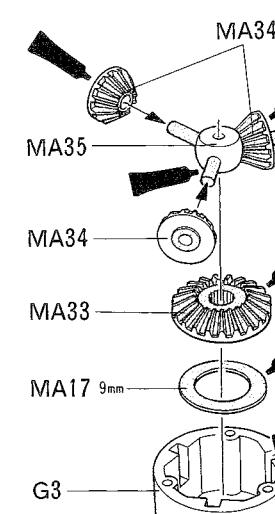
1 《デフギヤーのくみたて》

Differential gear
Differentialgetriebe
Différentiel

★2個作ります。

★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.

1

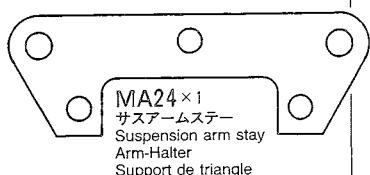
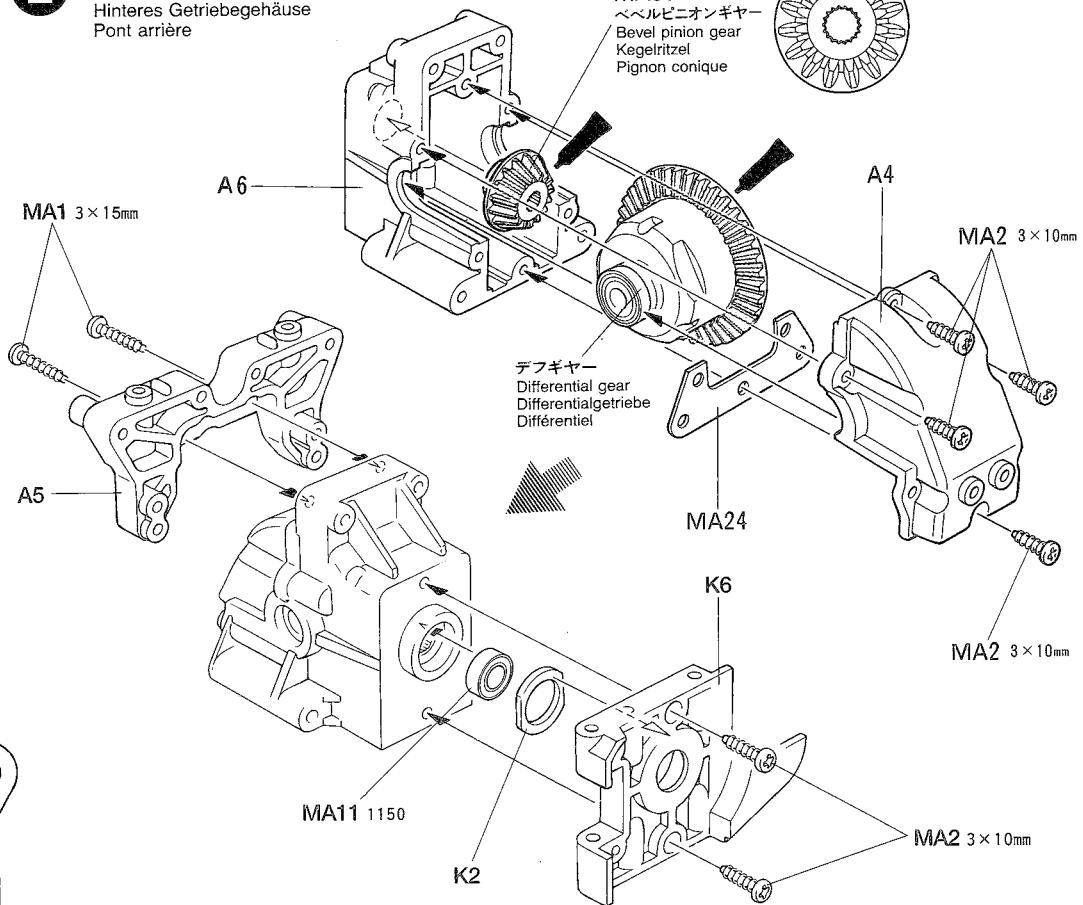


2 《リヤギヤケースのくみたて》 Rear gearbox Hinteres Getriebegehäuse Pont arrière

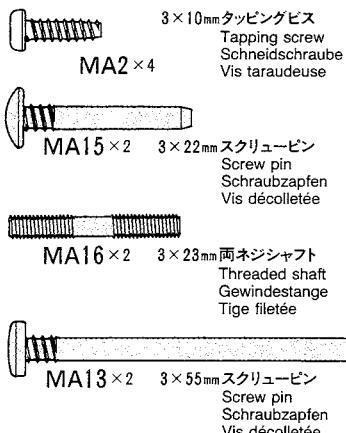


2

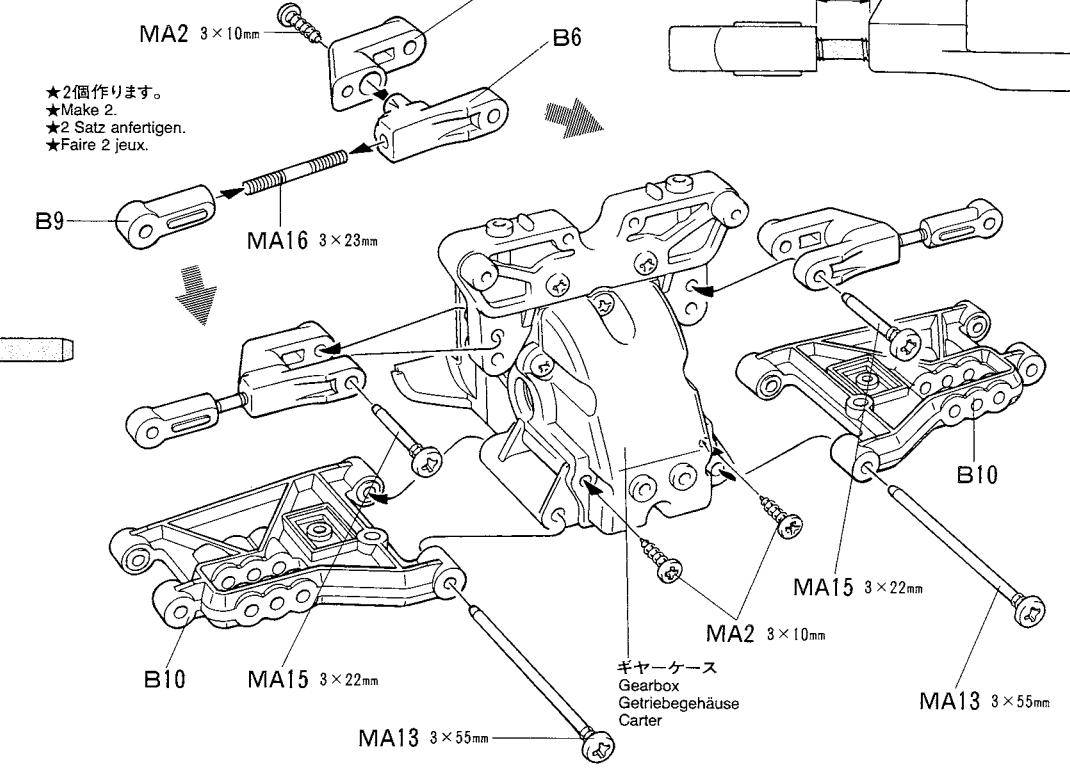
《リヤギヤケースのくみたて》
Rear gearbox
Hinteres Getriebegehäuse
Pont arrière



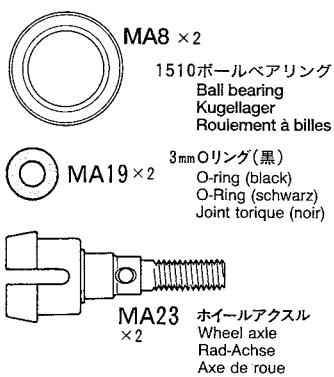
3 《リヤサスアームのとりつけ》
Attaching rear arms
Anbringung des hinteren Armes
Fixation des triangles arrière



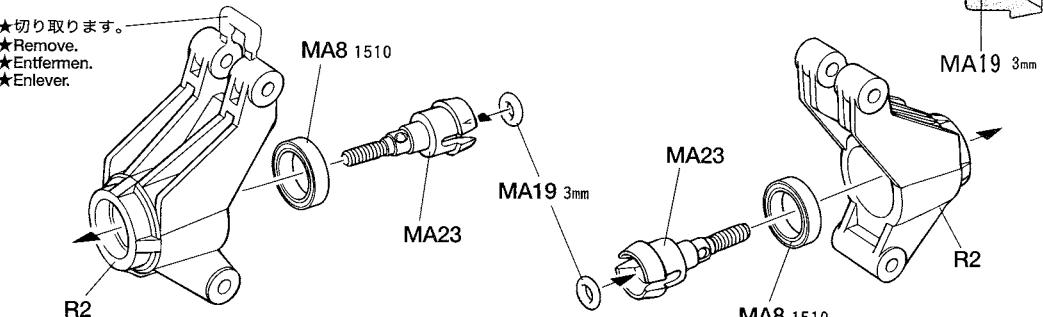
3 《リヤサスアームのとりつけ》
Attaching rear arms
Befestigung des hinteren Armes
Fixation des triangles arrière



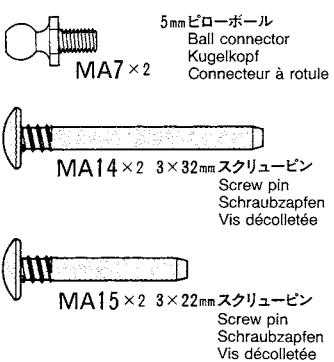
4 《リヤアクスルのくみたて》
Rear axle
Hinterachse
Essieu arrière



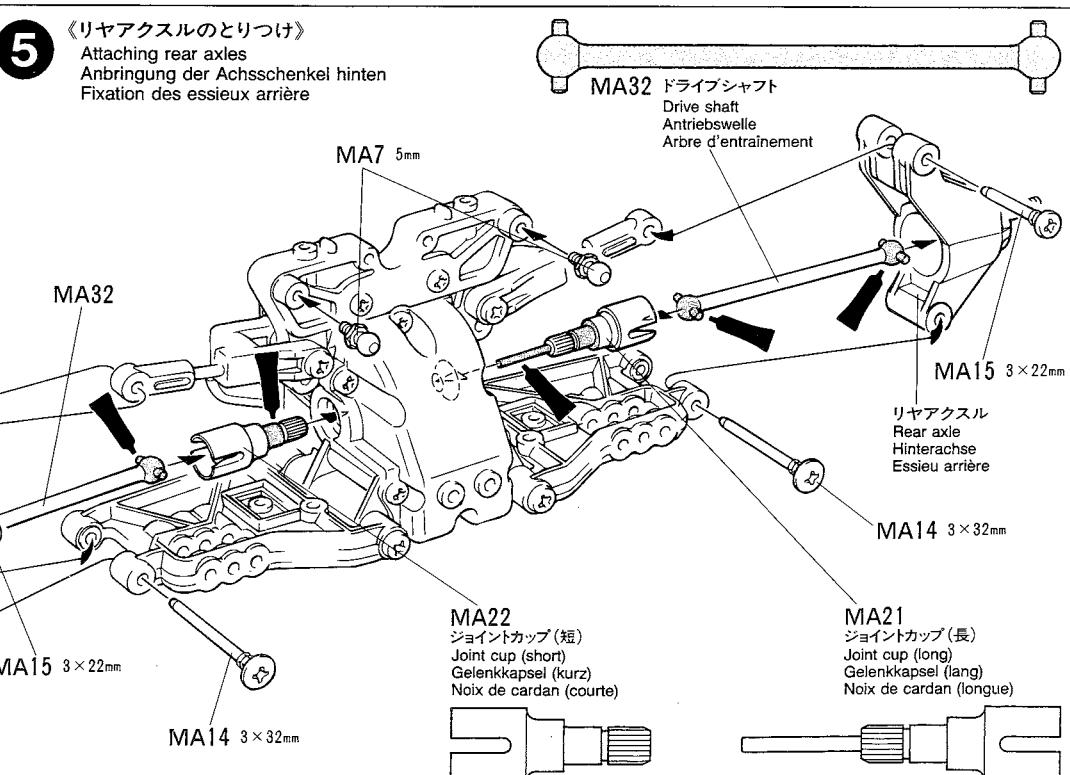
4 《リヤアクスルのくみたて》
Rear axle
Hinterachse
Essieu arrière



5 《リヤアクスルのとりつけ》
Rear axle
Hinterachse
Essieu arrière

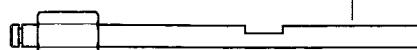


5 《リヤアクスルのとりつけ》
Attaching rear axles
Anbringung der Achsschenkel hinten
Fixation des essieux arrière

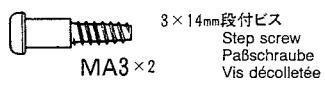


6 《ブレーキキャリパーのくみたて》

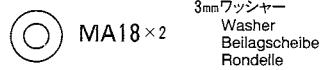
Brake caliper
Bremsszange
Etrier de frein



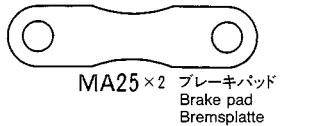
MA26×1 ブレーキシャフト
Brake shaft
Bremsachse
Axe de frein



3×14mm段付ビス
Step screw
Paßschraube
Vis décolletée



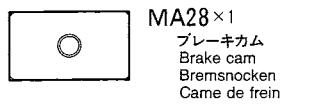
MA18×2 3mmワッシャー³
Washer
Beilagscheibe
Rondelle



MA25×2 ブレーキパッド
Brake pad
Bremsplatte
Plaquette de frein



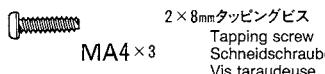
3mmイモネジ
Grub screw
Madenschraube ubr
Vis pointeau



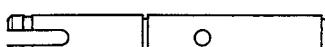
MA28×1 ブレーキカム
Brake cam
Bremsnocken
Came de frein



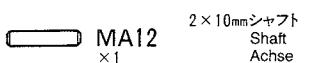
7 《スパーギヤーのくみたて》
Spur gear
Stirnradgetriebe
Pignon intermédiaire



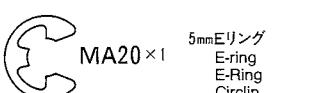
2×8mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse



MA29×1 Rプロペラシャフトジョイント
Rear propeller joint
Hinteres Antriebs-Gelenk
Accouplement d'arbre de transmission arrière



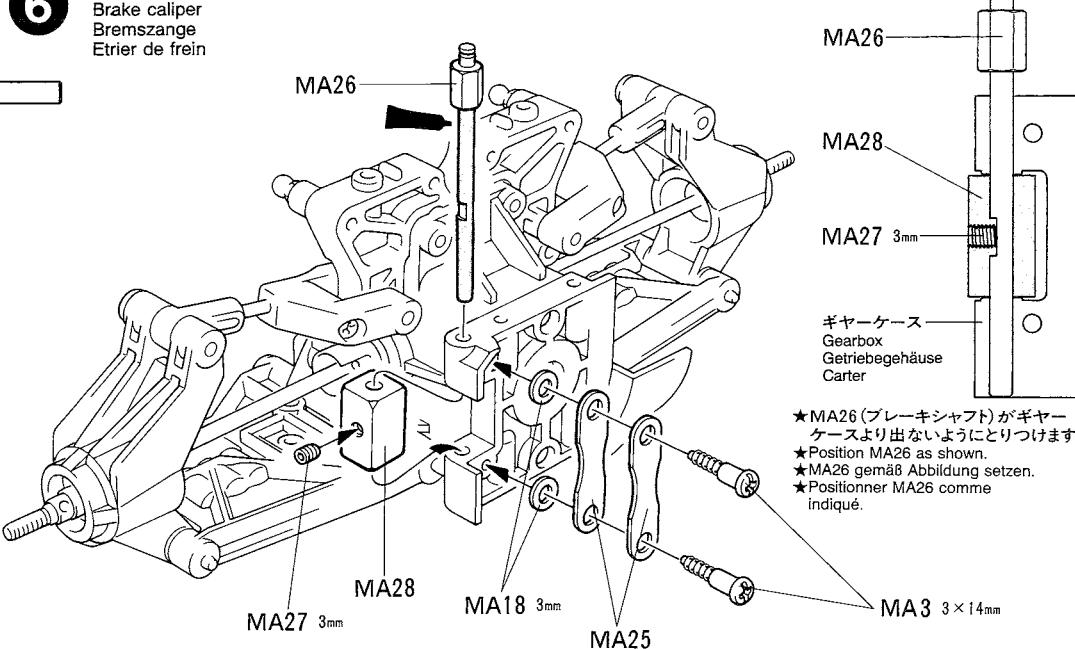
2×10mmシャフト
Shaft
Achse
Axe



MA20×1 5mmEリング
E-ring
E-Ring
Circlip

6 《ブレーキキャリパーのくみたて》

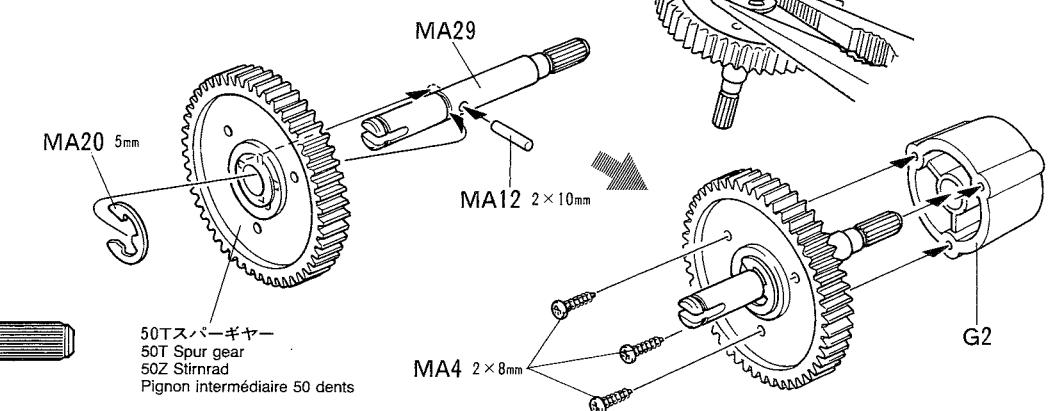
Brake caliper
Bremsszange
Etrier de frein



★MA26(ブレーキシャフト)がギヤーケースより出ないようとりつけます。
★Position MA26 as shown.
★MA26 gemäß Abbildung setzen.
★Positionner MA26 comme indiqué.

7 《スパーギヤーのくみたて》

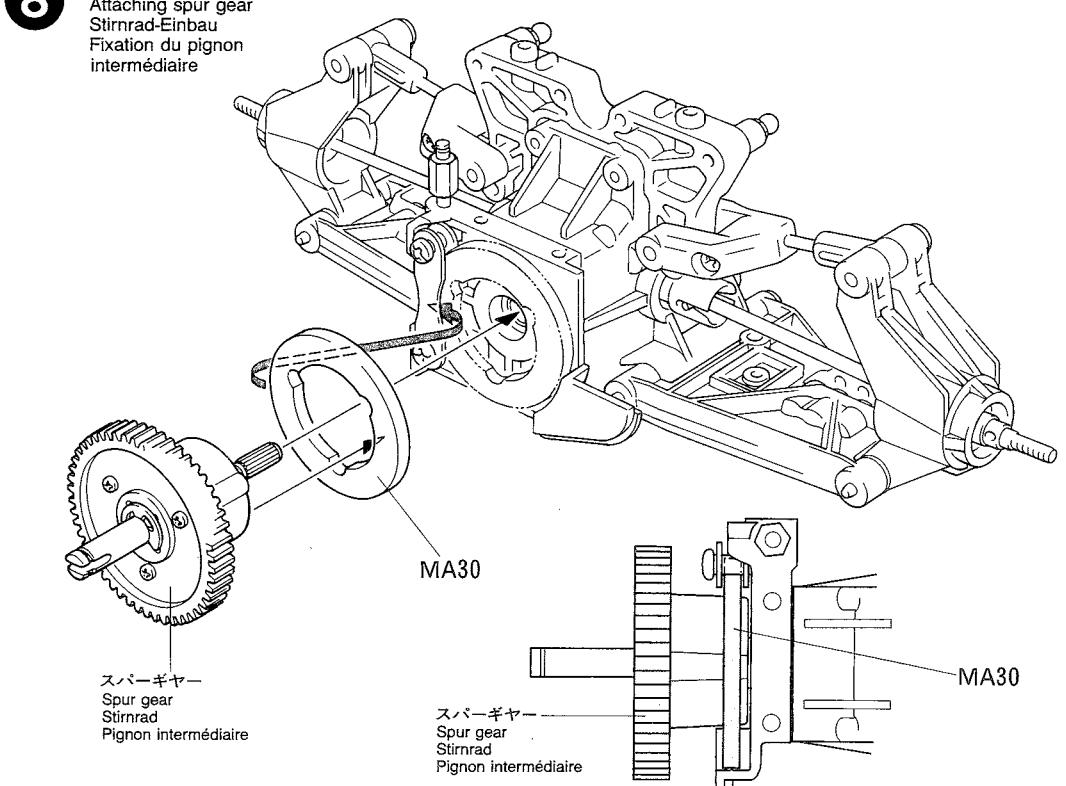
Spur gear
Stirnradgetriebe
Pignon intermédiaire



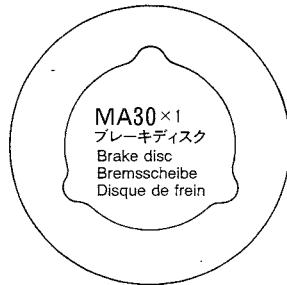
★押し込みます。
★Snap on.
★Einschlagen.
★Insérer.

8 《スパーギヤーのとりつけ》

Attaching spur gear
Stirnrad-Einbau
Fixation du pignon intermédiaire

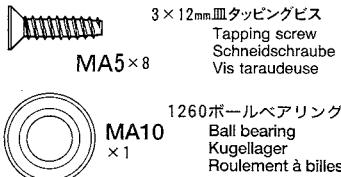


8 《スパーギヤーのとりつけ》
Attaching spur gear
Stirnrad-Einbau
Fixation du pignon intermédiaire

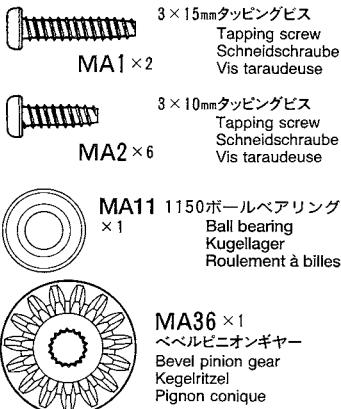


MA30×1 ブレーキディスク
Brake disc
Bremsscheibe
Disque de frein

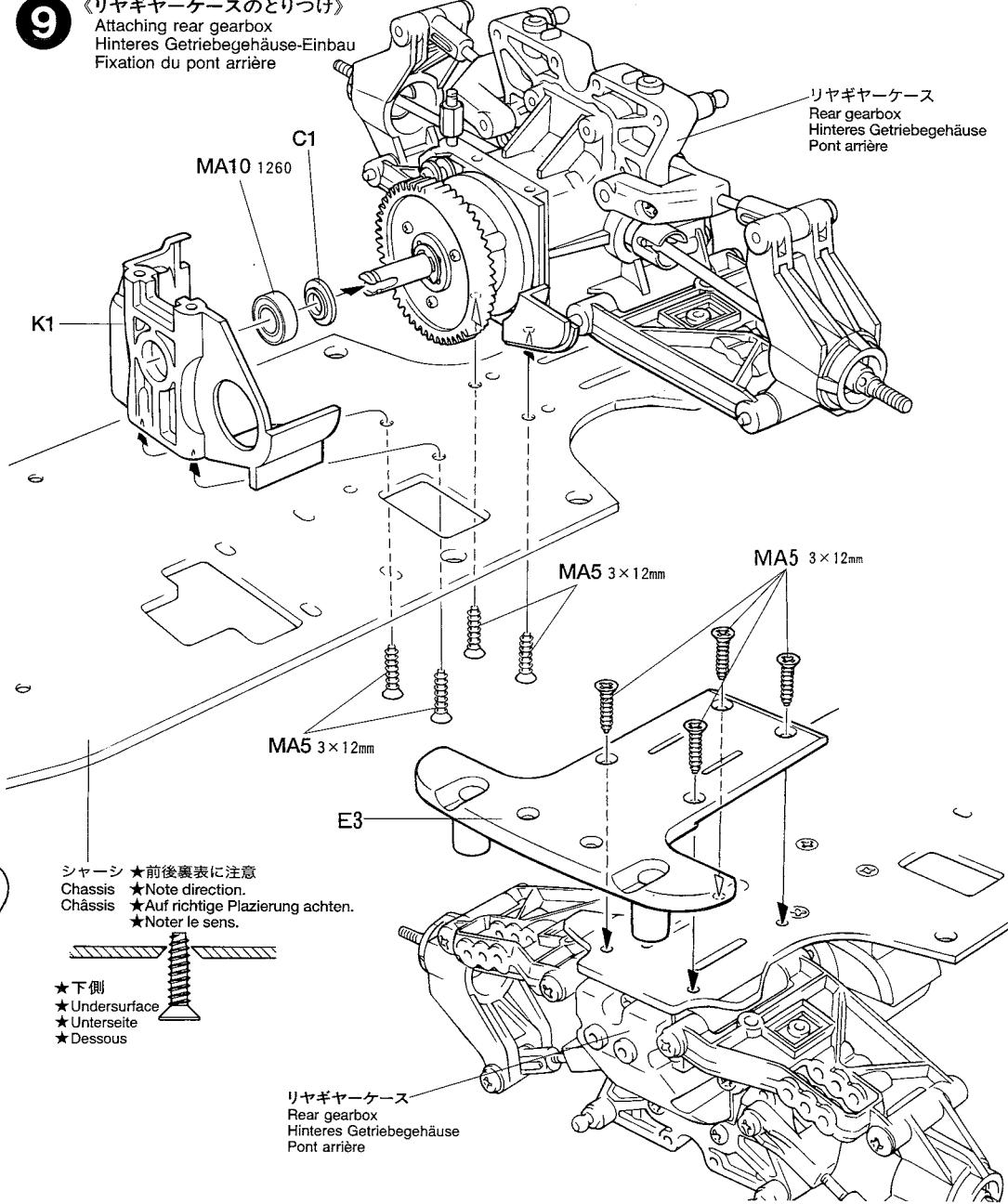
9 《リヤギヤーケースのとりつけ》
Attaching rear gearbox
Hinteres Getriebegehäuse-Einbau
Fixation du pont arrière



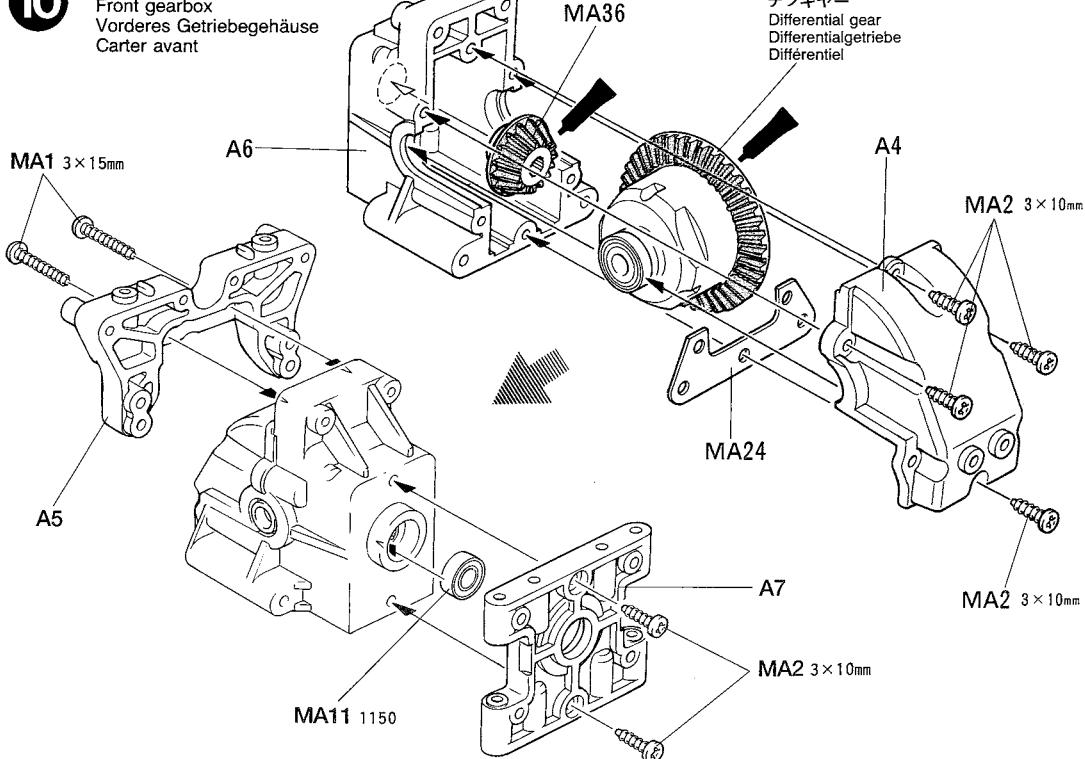
10 《フロントギヤーケースのくみたて》
Front gearbox
Vorderes Getriebegehäuse
Carter avant



9 《リヤギヤーケースのとりつけ》
Attaching rear gearbox
Hinteres Getriebegehäuse-Einbau
Fixation du pont arrière



10 《フロントギヤーケースのくみたて》
Front gearbox
Vorderes Getriebegehäuse
Carter avant

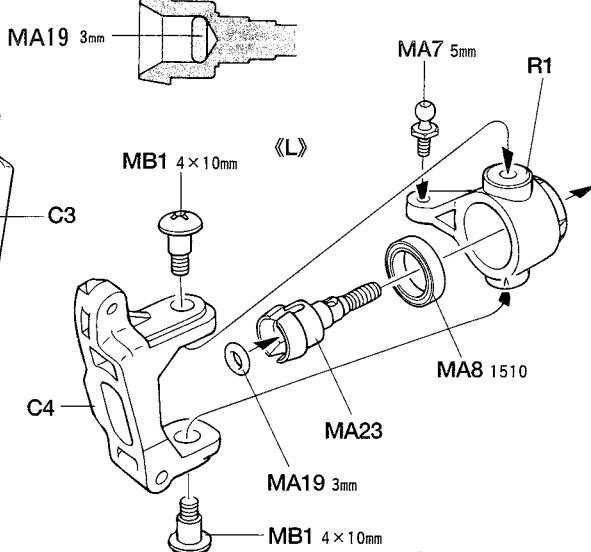
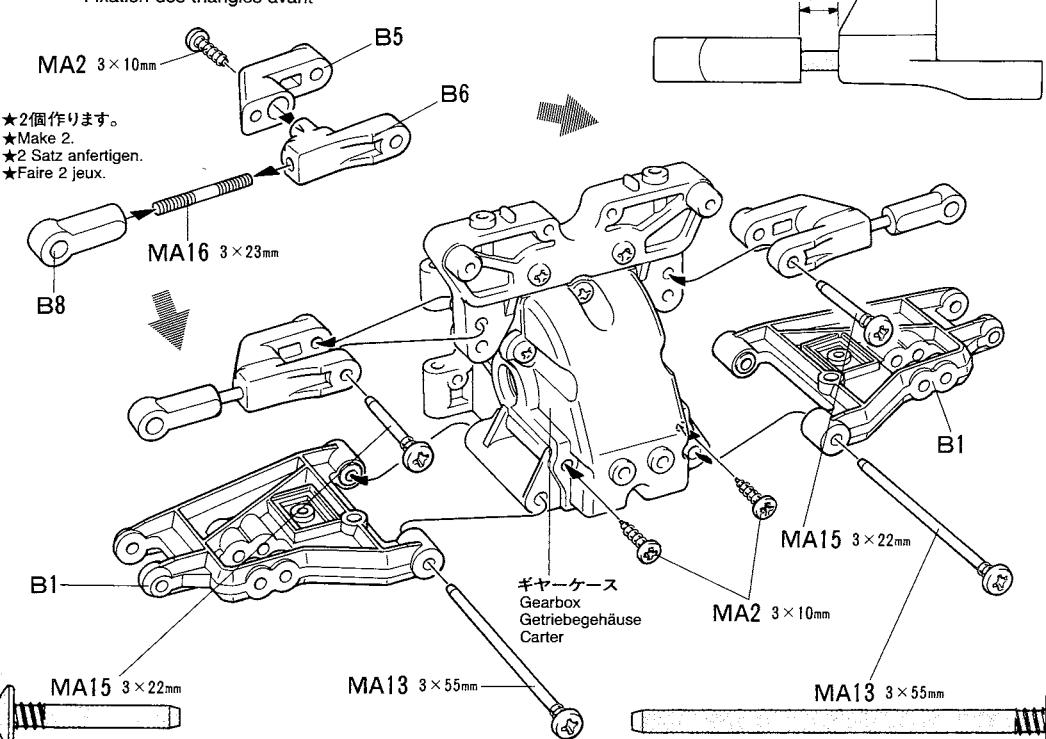
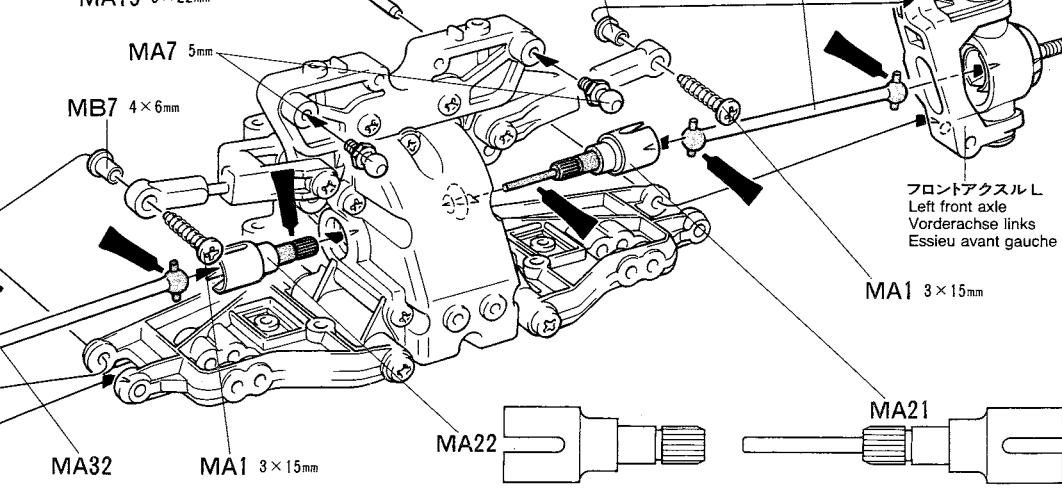


TAMIYA CRAFT TOOLS



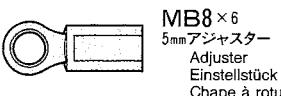
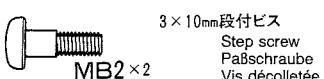
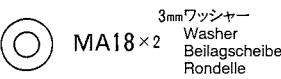
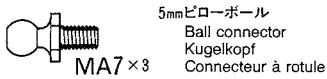
B**11 ~ 18**袋詰Bを使用します
BAG B / BEUTEL B / SACNET B**11** 《フロントアクスルのくみたて》
Front axle
Vorderachse
Essieu avant5mmピローボール
Ball connector
Kugelkopf
Connecteur à rouleauMA7 × 2
MA8 × 2
1510ボールベアリング
Ball bearing
Kugellager
Roulement à billesMA19 × 2
3mmOリング(黒)
O-ring (black)
O-Ring (schwarz)
Joint torique (noir)MA23 × 2
ホイールアクスル
Wheel axle
Rad-Achse
Axe de roueMB1 × 4
4 × 10mm段付ビス
Step screw
Paßschraube
Vis décolletée**12** 《フロントアームのとりつけ》
Attaching front arms
Anbringung des vorderen
Armes
Fixation des triangles avantMA2 × 4
3 × 10mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuseMA16 × 2
3 × 23mm両ネジシャフト
Threaded shaft
Gewindestange
Tige filetée**13** 《フロントアクスルのとりつけ》
Attaching front axles
Vorderachsen-Einbau
Fixation des essieu avantMA1 × 2
3 × 15mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuseMA7 × 2
5mmピローボール
Ball connector
Kugelkopf
Connecteur à rouleauMB7 × 2
4 × 6mmフランジパイプ
Flanged tube
Kragenrohr
Tube à flasque

MA15 3 × 22mm

フロントアクスルR
Right front axle
Vorderachse rechts
Essieu avant droit**11** 《フロントアクスルのくみたて》
Front axle
Vorderachse
Essieu avantMA19 3mm
MA7 5mm
MB1 4 × 10mm
MA19 3mm
C3
MA8 1510
MA23
R1
MA19 3mm
MB1 4 × 10mm
MA8 1510
MA23
MA19 3mm
MB1 4 × 10mm
《R》
《L》
C4**12** 《フロントアームのとりつけ》
Attaching front arms
Anbringung des vorderen
Armes
Fixation des triangles avantMA2 3 × 10mm
B5
B6
★2個あります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.**13** 《フロントアクスルのとりつけ》
Attaching front axles
Vorderachsen-Einbau
Fixation des essieu avantMA15 3 × 22mm
MA1 3 × 15mm
MA32MB7 4 × 6mm
MA15 3 × 22mm
MA7 5mm
MA15 3 × 22mm
MA1 3 × 15mm
MA22
MA32
MA1 3 × 15mm
MA21
フロントアクスルL
Left front axle
Vorderachse links
Essieu avant gauche

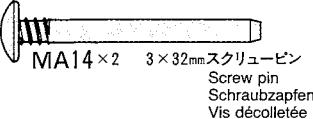
14 《ステアリングアームのくみたて》

Steering arms
Schubstangen
Commande de direction



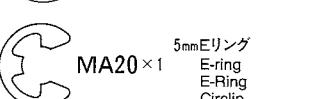
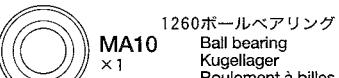
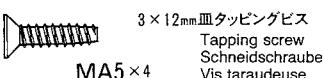
15 《ステアリングアームのとりつけ》

Attaching steering arms
Lenkgestänge-Einbau
Installation des barres d'accouplement



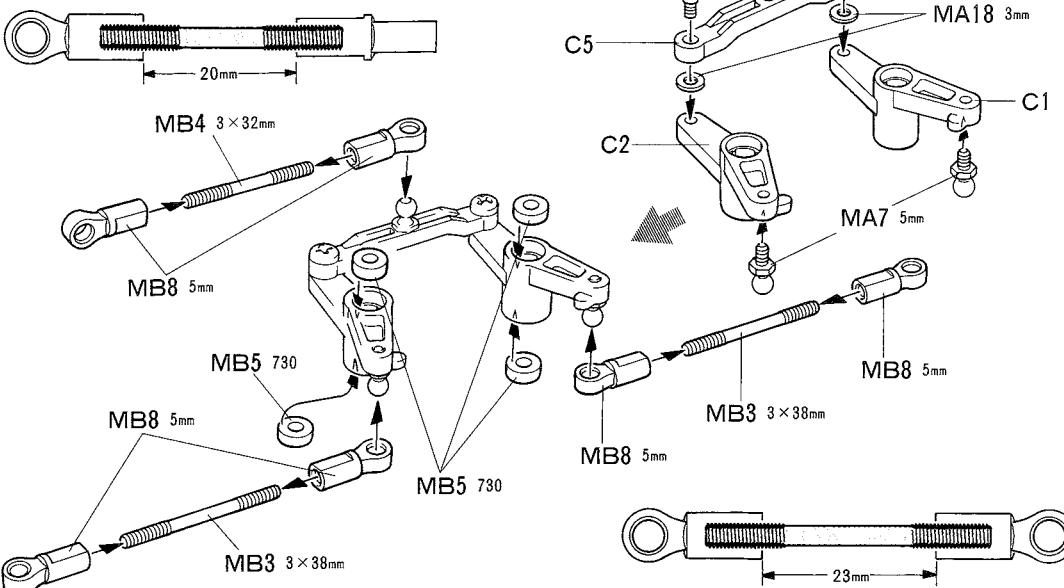
16 《フロントギヤーケースのとりつけ》

Attaching front gearbox
Vorderes Getriebegehäuse-Einbau
Fixation du pont avant



14 《ステアリングアームのくみたて》

Steering arms
Schubstangen
Commande de direction



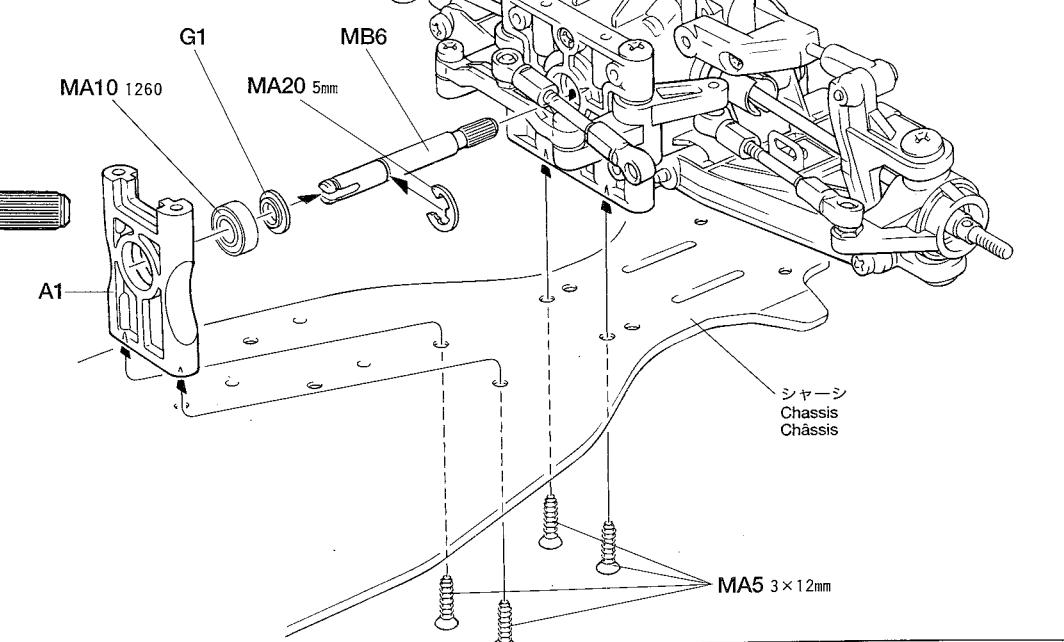
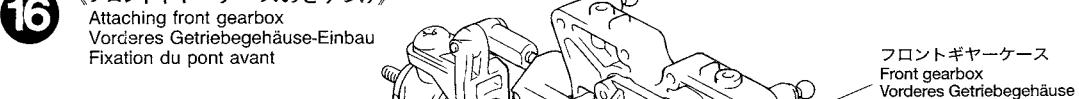
15 《ステアリングアームのとりつけ》

Attaching steering arms
Lenkgestänge-Einbau
Installation des barres d'accouplement



16 《フロントギヤーケースのとりつけ》

Attaching front gearbox
Vorderes Getriebegehäuse-Einbau
Fixation du pont avant



TAMIYA COLOR CATALOGUE

The latest in cars, boats, tanks and ships. Motorized, radio controlled and museum quality models are all shown in full color in Tamiya's latest catalogue. English, German, French, Spanish and Japanese versions available.

17 《バンパーのとりつけ》
Attaching bumper
Anbringung des Stoßfängers
Fixation du pare-chocs

MA5 × 4
3 × 12mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

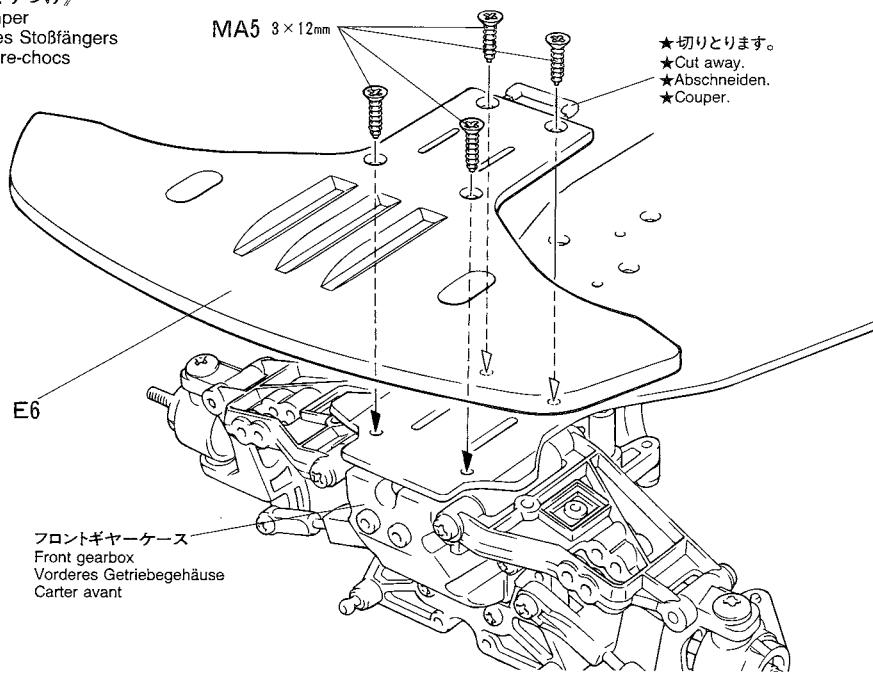
18 《プロペラシャフトのとりつけ》
Attaching propeller shaft
Schraubenwelle-Einbau
Mise en place d'arbre de transmission

MA2 × 4
3 × 10mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MA4 × 2
2 × 8mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

17 《バンパーのとりつけ》
Attaching bumper
Anbringung des Stoßfängers
Fixation du pare-chocs

MA5 3 × 12mm
★切りとります。
★Cut away.
★Abschneiden.
★Couper.



C **19 ~ 29**
袋詰Cを使用します
BAG C / BEUTEL C / SACHET C

18 《プロペラシャフトのとりつけ》
Attaching propeller shaft
Schraubenwelle-Einbau
Mise en place d'arbre de transmission

MA2 3 × 10mm
MA2 3 × 10mm

アッパーブレート
Upper plate
Obere Platte
Plaque supérieure

センタービーム
Center beam
Zentralstrebe
Renfort tubulaire

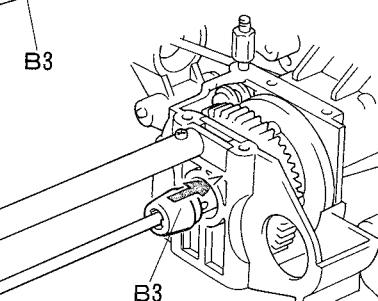
MA4 2 × 8mm

B4

★B3をみぞに合わせて押し込みます。
★Fully press on.
★Fest eindrücken.
★Presser à fond.

B3

プロペラシャフト
Propeller shaft
Antriebswelle
Arbre de transmission



19 《リヤダンパーのくみたて》
Rear damper cylinder
Hinterer Dämpfer-Zylinder
Corps d'amortisseur arrière

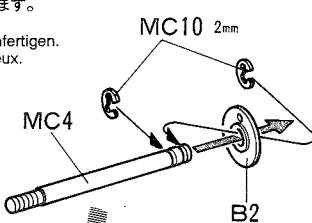
★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.

19 《リヤダンパーのくみたて》
Rear damper cylinder
Hinterer Dämpfer-Zylinder
Corps d'amortisseur arrière

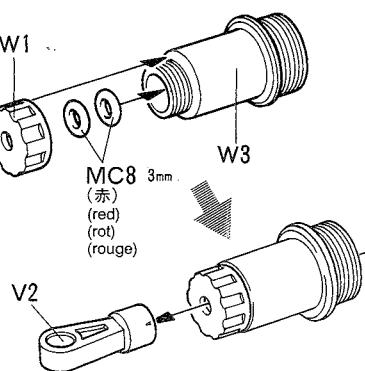
MC4 × 2
ピストンロッド
Piston rod
Kolbenstange
Axe de piston

MC8 × 4
3mmOリング(赤)
O-ring (red)
O-Ring (rot)
Joint torique (rouge)

MC10 × 4
2mmEリング
E-ring
E-Ring
Circlip



★押し込みます。
★Snap on.
★Einschließen.
★Insérer.



★キズをつけないように注意して下さい。
★Be careful not to damage piston rod.
★Vorsicht! Nicht die Kolbenstange beschädigen.
★Ne pas endommager l'axe de piston.

20 《ダンパーオイルの入れかた》

Damper oil
Dämpfer-Öl
Huile pour amortisseurs



オイルシール
Oil seal
Ölabdichtung
Joint d'étanchéité
MC12 × 2

21 《リヤダンパー》

Rear damper cylinder
Hinterer Dämpfer-Zylinder
Corps d'amortisseur arrière



5mmボールカラー
Ball collar
Kugelhülse
Bague de rotule
MC11 × 2



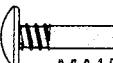
コイルスプリング
Coil spring
Spiralfeder
Ressort hélicoïdal
MC21 × 2

22 《リヤダンパーのとりつけ》

Attaching rear dampers
Einbau der hinteren
Stoßdämpfer
Fixation des amortisseurs arrière



3×10mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
MA2 × 2



MA15 × 2 3×22mmスクリューピン
Screw pin
Schraubzapfen
Vis décolletée

20 《ダンパーオイルの入れかた》

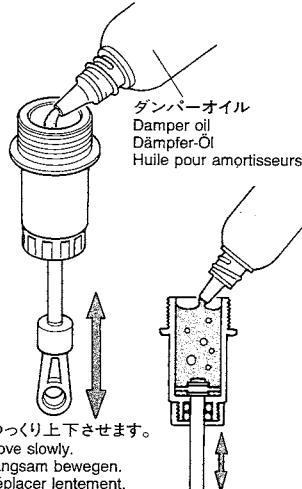
Damper oil
Dämpfer-Öl
Huile pour amortisseurs

1. ピストンを下にさげ、オイルを入れます。ピストンをゆっくり上下させてオイル中の気泡を抜きます。
1. Pull down piston and pour oil into cylinder. Remove air bubbles by slowly moving piston up and down.

2. ピストンをいっぱいにおろし、オイルシールをはめ込み、あふれたオイルをティッシュペーパーで吸いとります。
2. Pull down piston, attach oil seal and absorb oil overflow with tissue paper.

3. シリンダーキャップをしめ込んで完了です。
3. Tighten up cylinder cap.

4. Zylinder-Kappe aufschrauben.
3. Serrer le capuchon de la fermeture.

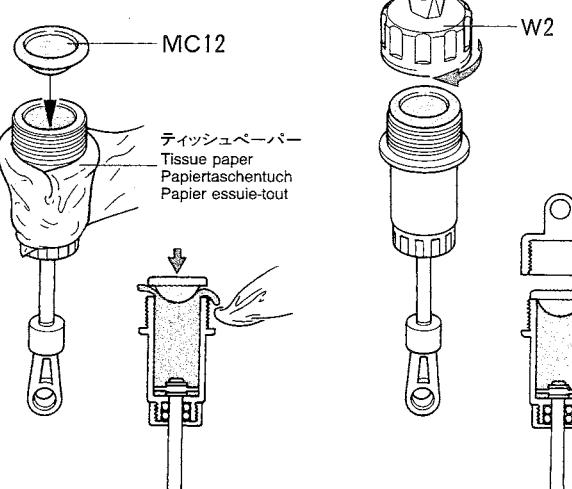


1. ピストンを下にさげ、オイルを入れます。ピストンをゆっくり上下させてオイル中の気泡を抜きます。
1. Pull down piston and pour oil into cylinder. Remove air bubbles by slowly moving piston up and down.

2. ピストンをいっぱいにおろし、オイルシールをはめ込み、あふれたオイルをティッシュペーパーで吸いとります。
2. Pull down piston, attach oil seal and absorb oil overflow with tissue paper.

3. シリンダーキャップをしめ込んで完了です。
3. Tighten up cylinder cap.

4. Zylinder-Kappe aufschrauben.
3. Serrer le capuchon de la fermeture.

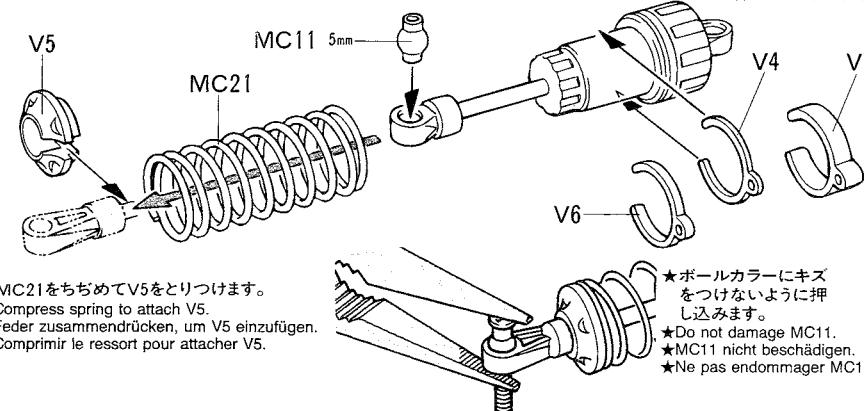


21 《リヤダンパー》

Rear damper
Hinterer Stoßdämpfer
Amortisseurs arrière

★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.

★スプリングのかたさ調節に使います。
★Spring tension adjusters.
★Einstellstücke für Federhärte.
★Entretôises de réglage du ressort.



22 《リヤダンパーのとりつけ》

Attaching rear dampers
Einbau der hinteren Stoßdämpfer
Fixation des amortisseurs arrière

OPTIONS

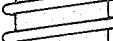
OP.155 ローフリクションアルミダンパーセット
53155 Low Friction Aluminum Damper



B2
ピストン
Piston
Kolben



標準オイル
Standard oil # 400
Standardöl
Huile standard



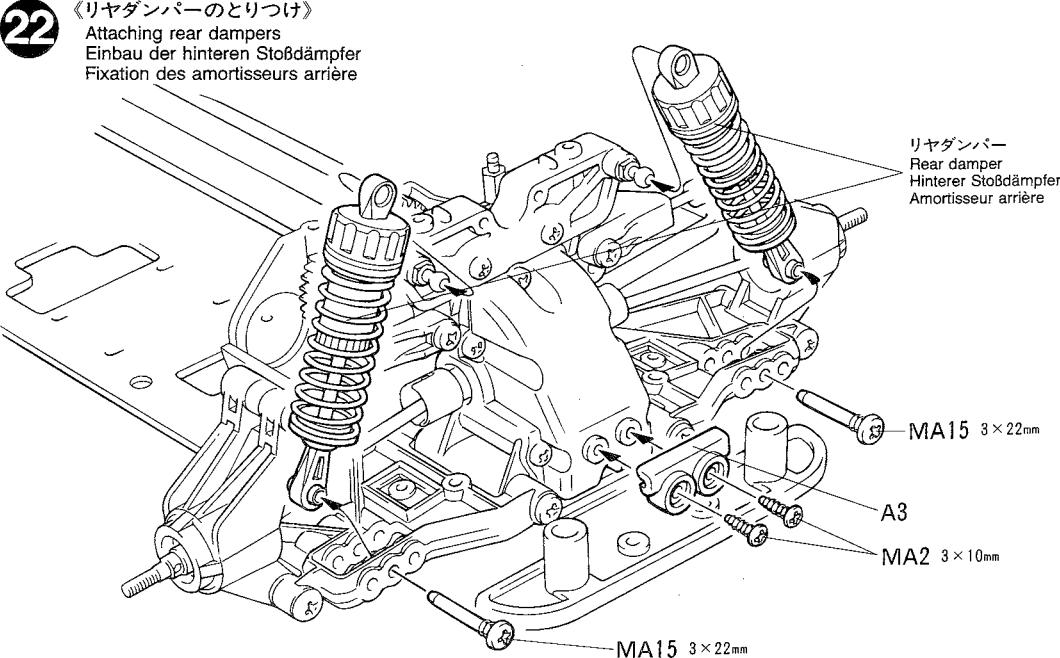
★キットのピストン、コイルスプリングを使用して下さい。スペーサーの3mmOリングはとりつけません。

★Use B2 and MC21 in this kit. Assemble O-rings (black).

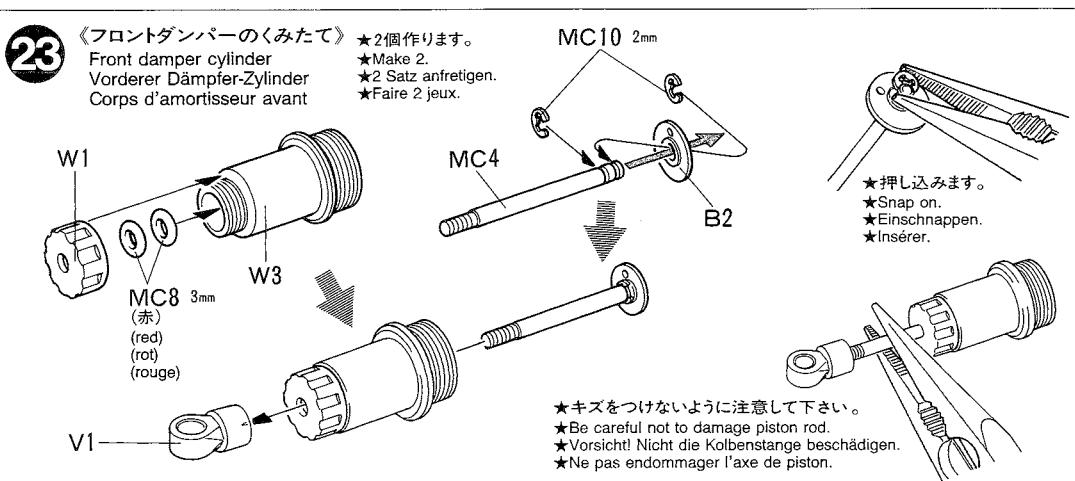
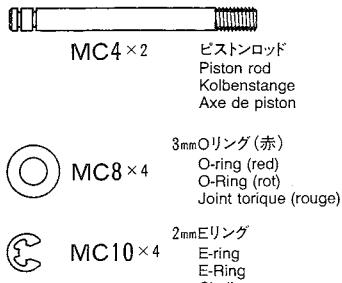
★In diesem Bausatz B2 und MC21 verwenden. Ohne die (schwarzen) 3mm O-Ringe zusammenbauen.

★Utiliser B2 et MC21 avec ce kit. Assembler sans joints toriques 3mm (noirs).

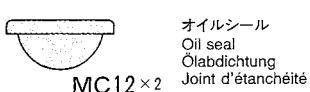
MC21



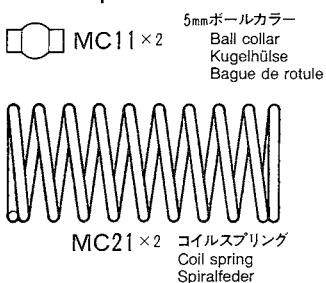
23 《フロントダンパーのくみたて》
Front damper cylinder
Vorderer Dämpfer-Zylinder
Corps d'amortisseur avant



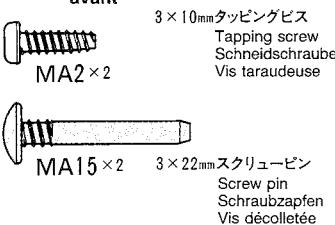
24



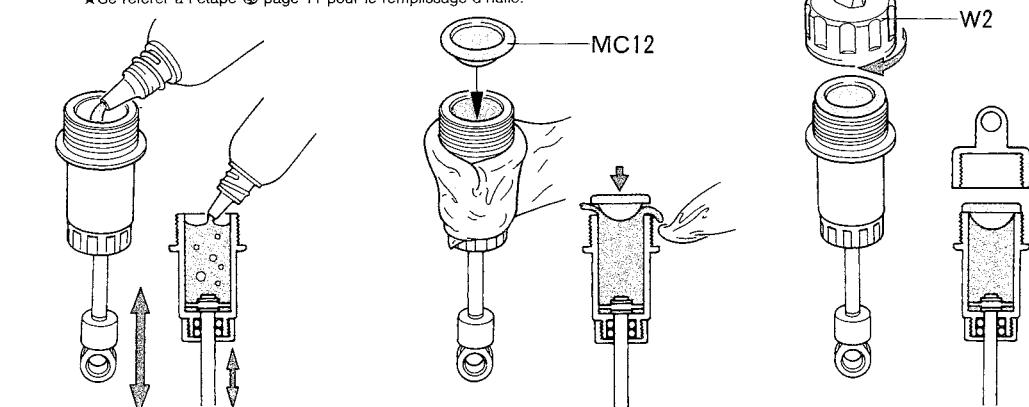
25 《フロントダンパー》
Front damper cylinder
Vorderer Dämpfer-Zylinder
Corps d'amortisseur avant



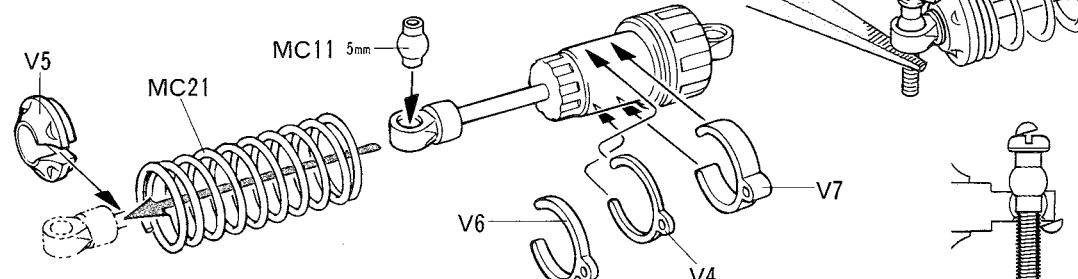
26 《フロントダンパーのとりつけ》
Attaching front dampers
Einbau der vorderen
Stoßdämpfer
Fixation des amortisseurs
avant



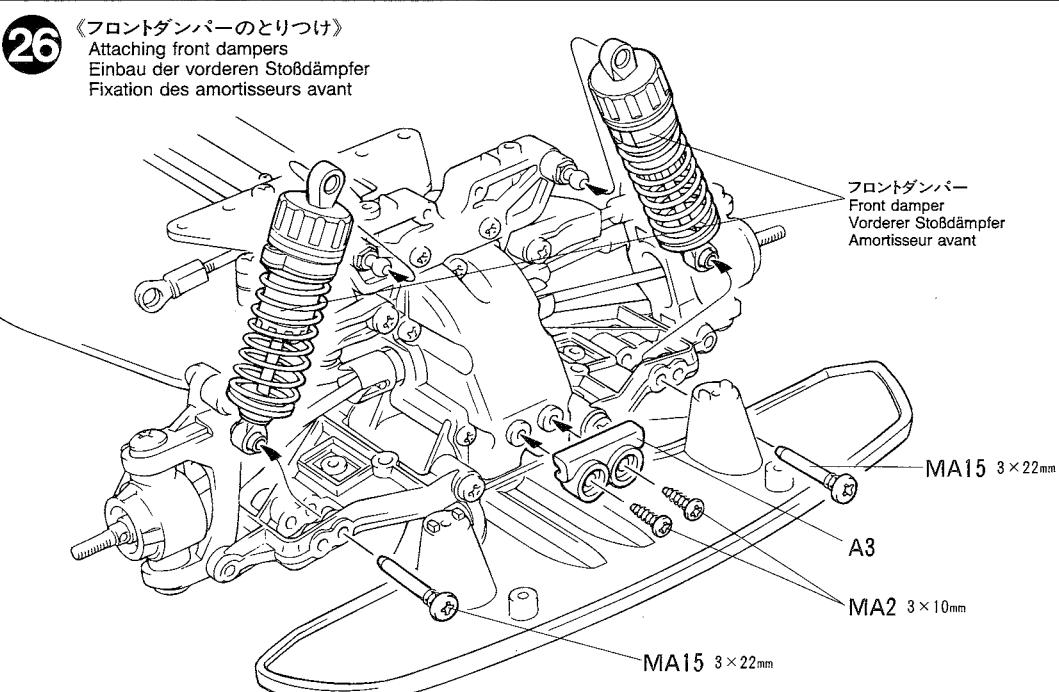
24 ★11ページの⑩を参考にダンパーオイルを入れて下さい。
★Add oil referring to ⑩ page 11.
★Öl einfüllen s. Punkt ⑩ S. 11.
★Se référer à l'étape ⑩ page 11 pour le remplissage d'huile.



25 《フロントダンパー》
Front damper
Vorderer Stoßdämpfer
Amortisseur avant
★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.



26 《フロントダンパーのとりつけ》
Attaching front dampers
Einbau der vorderen
Stoßdämpfer
Fixation des amortisseurs
avant

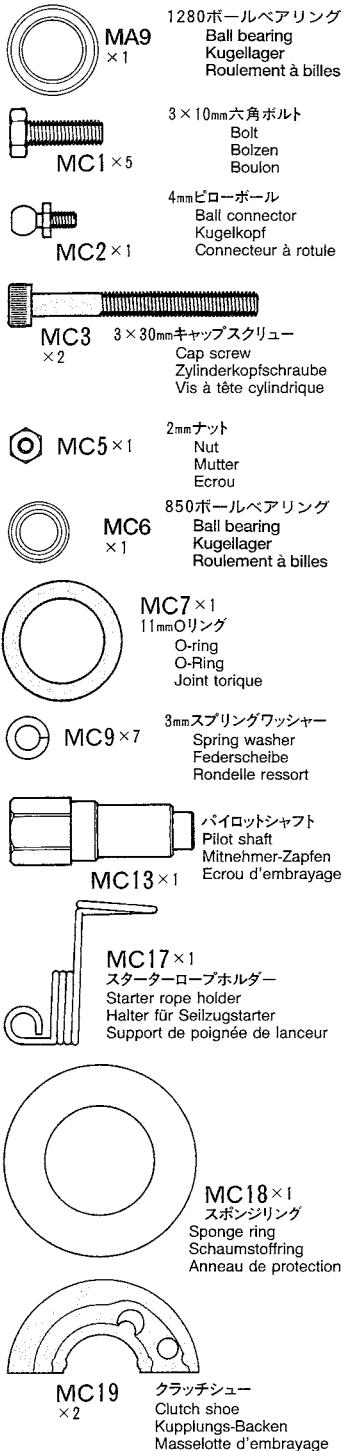


CAUTION

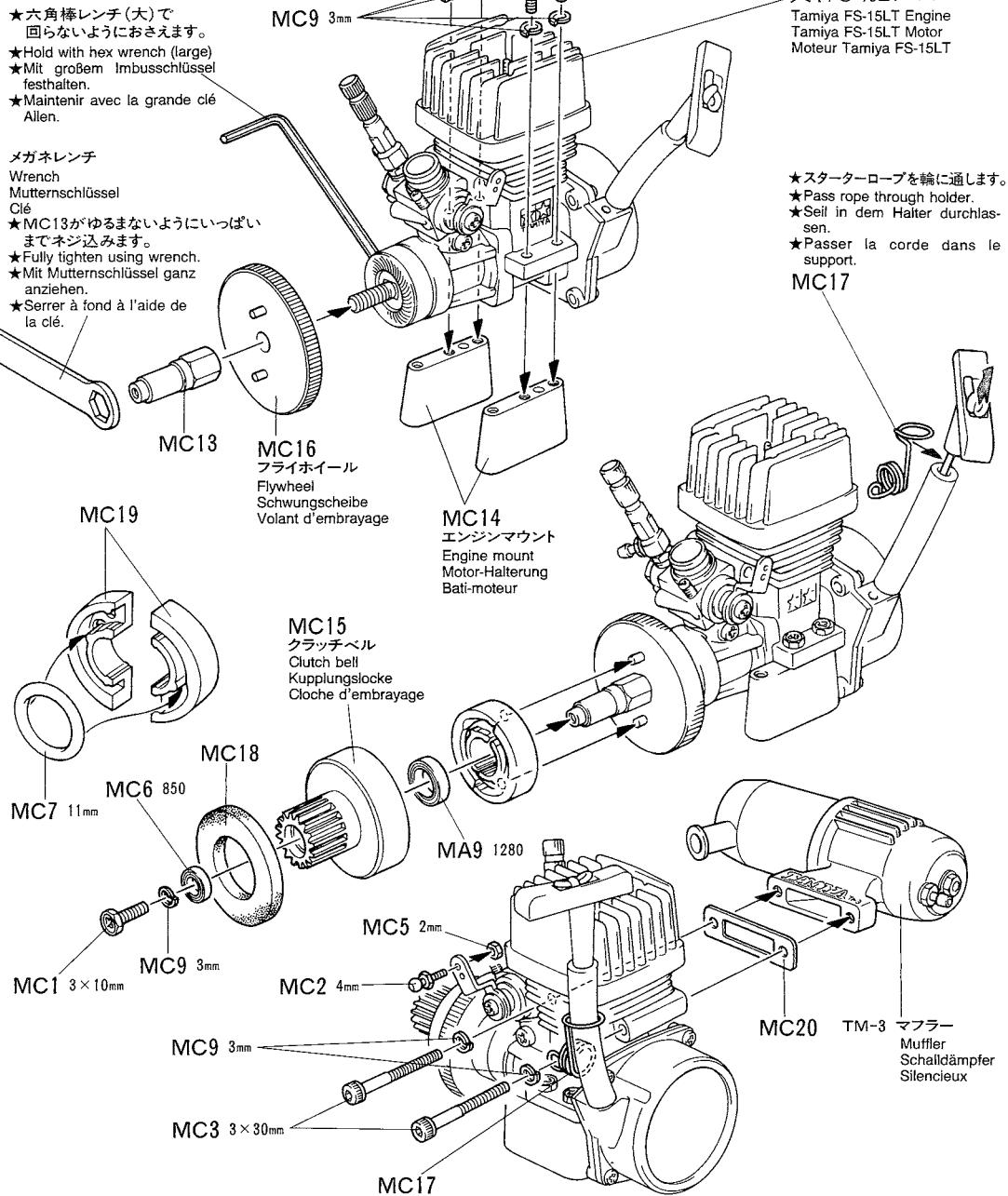
★受信機、電池ボックス等のRCメカには燃料、排気オイルが直接からないように注意して下さい。車のコントロールが出来なくなったり、RCメカの破損の原因になります。こぼれた燃料はすぐにふき取って下さい。

★Make sure receiver, battery box or other R/C parts do not come in direct contact with fuel or exhaust oil. It may cause loss of control or damage to R/C parts. Quickly wipe away spilled fuel.

27 《エンジン部品のとりつけ》
Attaching engine parts
Motorteile-Einbau
Fixation de pieces du moteur



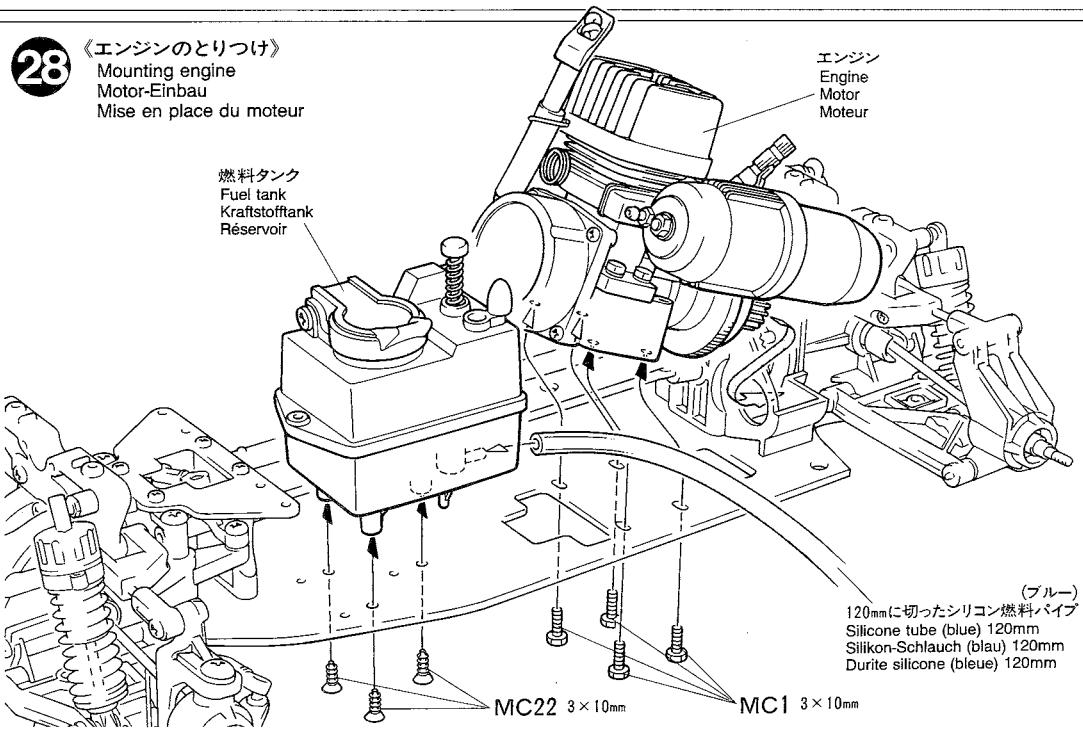
27 《エンジン部品のとりつけ》
Attaching engine parts
Motorteile-Einbau
Fixation de pieces du moteur



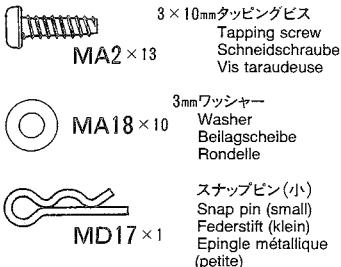
28 《エンジンのとりつけ》
Mounting engine
Motor-Einbau
Mise en place du moteur



28 《エンジンのとりつけ》
Mounting engine
Motor-Einbau
Mise en place du moteur



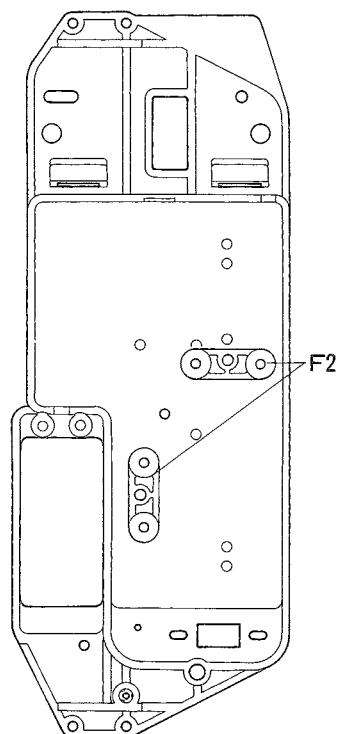
31 《サーボのとりつけ》
Attaching servos
Servo-Einbau
Fixation des servos



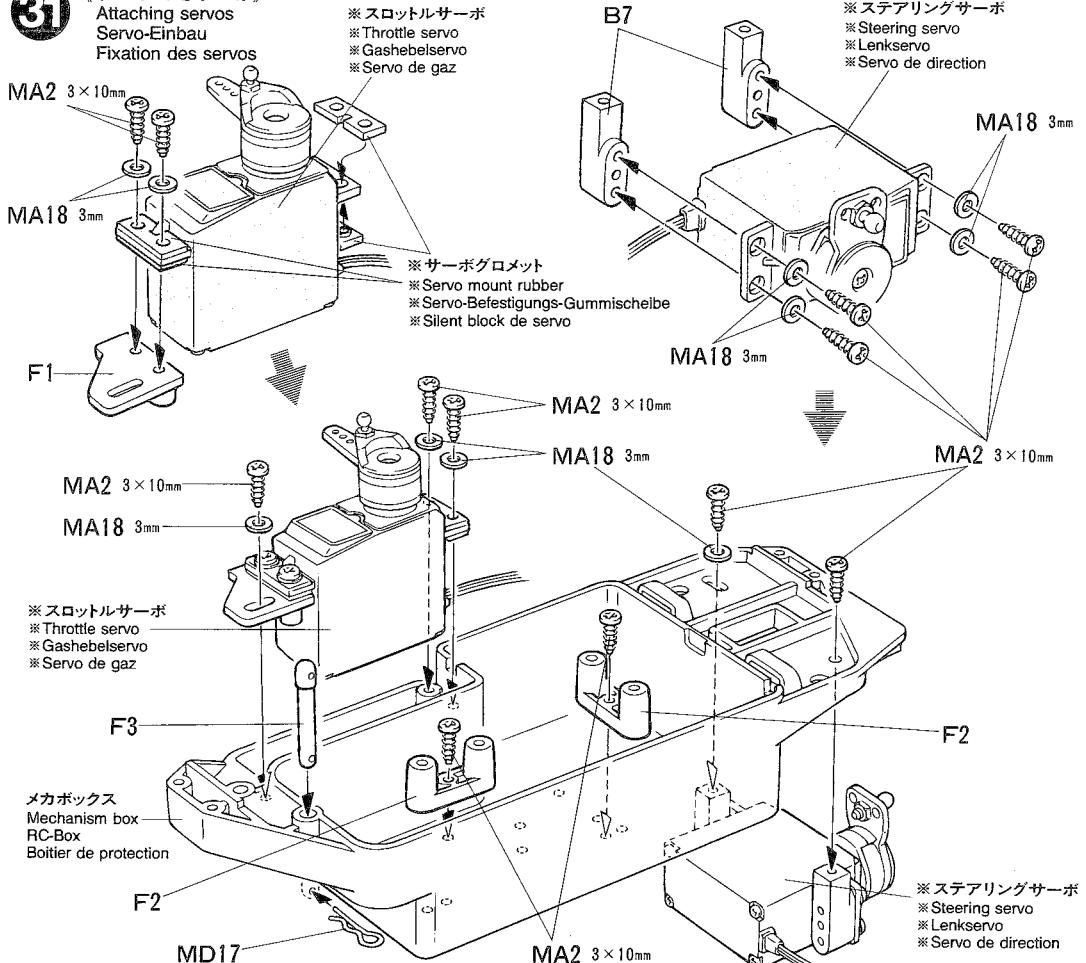
《F2のとりつけ》

Attaching F2
Befestigung von F2
Fixation F2

- ★受信機用電源がガタつかない
いように位置を決めて下さい。
- ★Select position of F2 to accomodate receiver & battery case.
- ★Stellung von F2 nach Aufnahmemöglichkeit von Empfänger und Batteriekasten auswählen.
- ★Choisir la position de F2 pour loger le récepteur et le porte-piles.



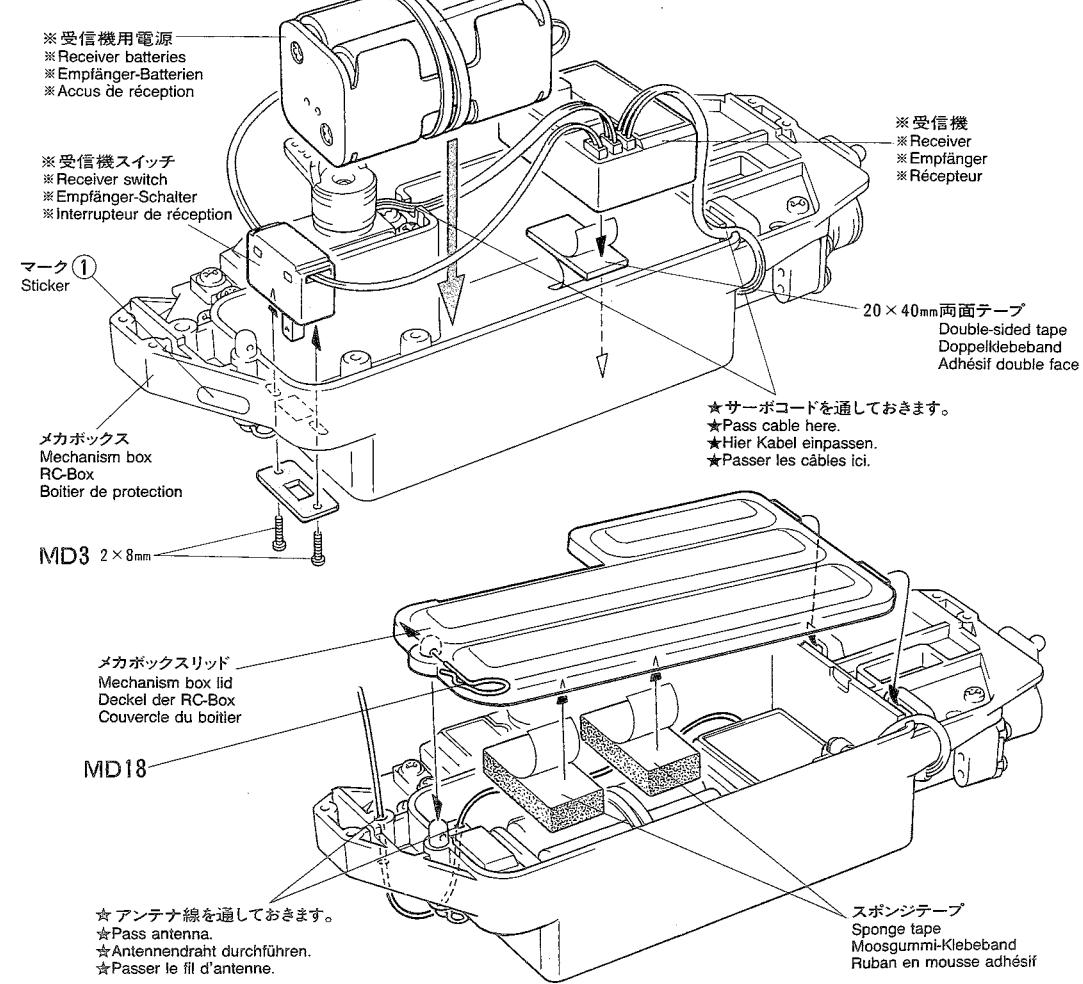
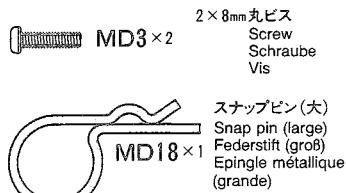
31 《サーボのとりつけ》
Attaching servos
Servo-Einbau
Fixation des servos



32 《受信機のとりつけ》
Attaching receiver
Empfänger-Einbau
Installation du récepteur

- ★電池がはずれないようにウレタンバンドで止めます。
★Hold using urethane band.
★Mit Urethanband halten.
★Maintenir avec bande élastique.

32 《受信機のとりつけ》
Attaching receiver
Empfänger-Einbau
Fixation du récepteur



TAMIYA'S R/C GUIDE BOOK

Tamiya's latest Radio Control Guide Book can make you a winner at the racing circuit. Read up on the latest tune up methods, care and maintenance, painting and decorating your cars. English, German, French and Japanese versions available.

33 《メカボックスのとりつけ》

Mechanism box
RC-Box
Boîtier de protection

3×10mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

3×10mm皿タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

34 《スロットルリンクエージのとりつけ》

Attaching rods
Gestänge-Einbau
Installation des tringleries de commande

3mmイモネジ
Grub screw
Madenbeschraube
Vis pointeau

2×5mmキャップスクリュー^{*}
MD4×1 Cap screw
Zylinderkopfschraube
Vis tête cylindrique

2mmワッシャー^{*}
MD10×1 Washer
Beilagscheibe
Rondelle

ロッドマウント^{*}
MD14×1 Rod mount
Gestänge-Führung
Bague de renvoi

ロッドストッパー^{*}
MD15×1 Rod stopper
Gestänge Stellring
Bague de renvoi

21mmアジャスター ロッド^{*}
MD16×1 Adjuster rod
Zugstange
Barre d'accouplement

4mmアジャスター^{*}
MD20×2 Adjuster
Einstellstück
Chape à roulette

MD19×1 100mmアジャスター ロッド
Adjuster rod
Zugstange
Barre d'accouplement

2mmEリング
MC10×1 E-ring
E-Ring
Circlip

《Eリング工具の使用法》

HOW TO REMOVE E-RINGS
ABNAHME DES E-RINGS
COMMENT ENLEVER LE CIRCLIP

★Eリングを押してはすします。
★Remove using tool for E-ring.
★Mit Werkzeug für E-Ring abnehmen.
★Enlever avec l'outil pour circlip.

33 《メカボックスのとりつけ》

Mechanism box

RC-Box

Boîtier de protection

MA2 3×10mm

K4

マーク④
Sticker

MA2 3×10mm

メカボックス
Mechanism box
RC-Box
Boîtier de protection

MC22 3×10mm

34 《スロットルリンクエージのとりつけ》

Attaching rods
Gestänge-Einbau
Installation des tringleries de commande

★いっぽいまでネジ込みます。
★Fully screw in.
★Ganz einschrauben.
★Visser à fond.

MD4 2×5mm

MD10 2mm

C6

MA27 3mm

MD15

MD14

★5mmに切ったシリコン燃料パイプ(ブルー)
★Silicone tube (blue) 5mm
★Silikon-Schlauch (blau) 5mm
★Durite silicone (bleue) 5mm

MD19 100mm

★少し折り曲げます。
★Slightly bend as shown.
★Gemäß Abbildung etwas biegen.
★Plier légèrement comme indiqué.

MD20 4mm

MD16 21mm

MD20 4mm

マーク③
Sticker

★ブレーキの調整はP26を参考にして下さい。

★Refer to page 26 for brake adjustments.
★Für Bremsen-Einstellung siehe S 26.
★Se référer à la page 26 pour la réglage du frein.

MC10 2mm

36 《エアクリーナー》
Air cleaner
Luftfilter
filtre à air

《エアフィルターの清掃》
Cleaning air filter
Reinigung des Luftfilters
Nettoyage du filtre à air

●エアフィルターは、定期的な清掃が必要です。ほこりの多い場所での走行はフィルターの目つまりを起こしエンジン不調の原因となります。

●Air filter needs to be cleaned periodically. Otherwise it may result in engine failure.

●Der Luftfilter muß regelmäßig gereinigt werden, andernfalls kann es zu Funktionsstörungen des Motors kommen.

●Le filtre à air doit être périodiquement nettoyé sous peine d'endommagement du moteur.

●エアフィルターは中性洗剤で水洗い可能です。洗浄後は、よく乾かしてから再度エアフィルターオイルをしみ込ませて使用して下さい。洗剤などが残っていると、ほこりを吸い込んでしまいます。

●Wash air filter with detergent. Apply air filter oil after dried.

●Luftfilter mit Spülmittel auswaschen. Nach dem Trocknen Luftfilteröl aufbringen.

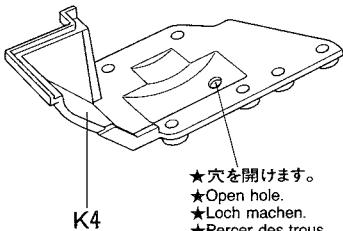
●Nettoyer le filtre à air avec du détergent. Appliquer de l'huile spéciale pour filtre à air une fois ce dernier complètement sec.

OPTIONS

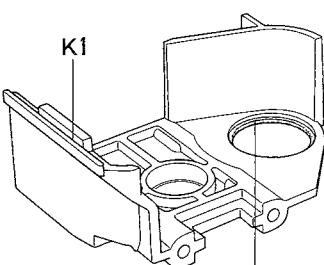
●OP.201 TGX2スピードミッションの使用について

このパーツは、サークットなどの舗装路用に作られており、ダートなどギャップの多い路面での使用は、変速が不安定になり、走破性や耐久性などが落ちますので、使用をひかえて下さい。

★取り付けには、Kバーツの加工が必要です。下図に従い、穴開け切り取ります。



★穴を開けます。
★Open hole.
★Loch machen.
★Percer des trous.



★切り取ります。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.

53201 2-Speed Transmission
★It's designed for on-road use only. Do not use it on off-road condition. Some modifications are required if using 2-Speed Transmission on on-road condition.

53201 2-Gang-Getriebe

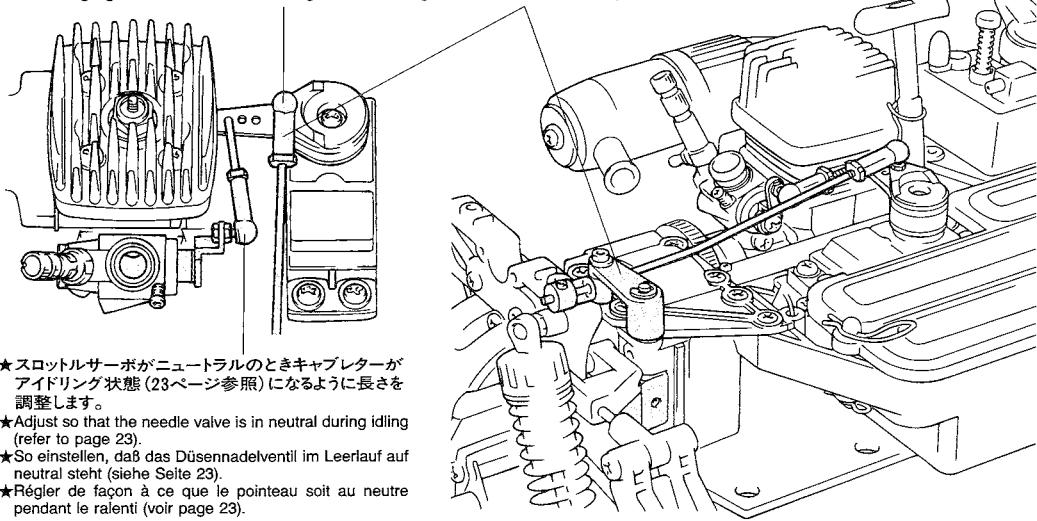
★Auslegung ausschließlich für Straßeneinsätze. Nicht im Off-Road-Bereich einsetzen. Um den 2-Gang-Antrieb im Off-Road-Bereich einzusetzen, sind einige Änderungen erforderlich.

Transmission deux rapports 53201

★Conçue uniquement pour utilisation sur piste. Né pas employer pour les évolutions hors piste. Quelques modifications sont nécessaires pour employer la transmission deux rapports sur piste.

35 《リンケージの調節》
Throttle adjustment
Einstellung des Gashebels
Réglage de la commande de gaz

★ニュートラルではブレーキがかからないようにします。
★Adjust so that the brake is off during idling.
★Stellen Sie die Bremse ein, so daß sie im Leerlauf frei ist.
★Régler le frein de façon à ce qu'il soit libre au ralenti.



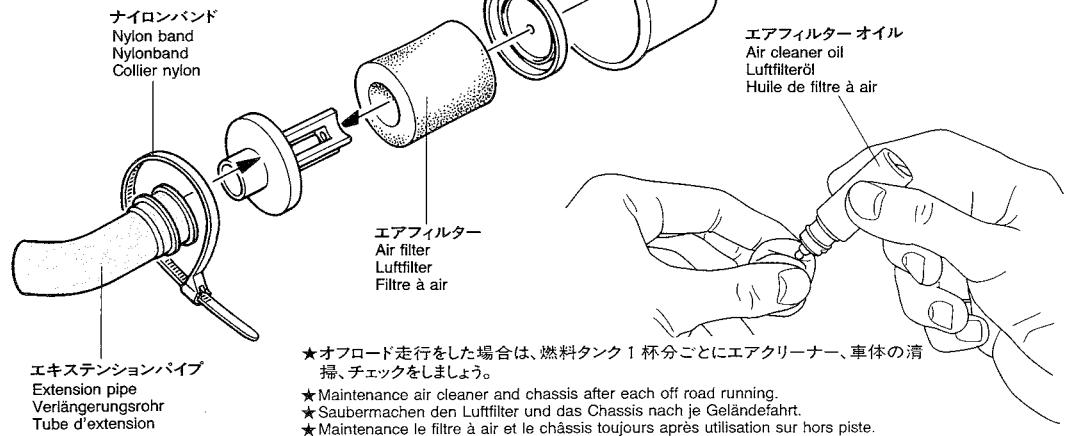
36 《エアクリーナー》
Air cleaner
Luftfilter
filtre à air

★一組、分解してエアフィルターにエアクリーナーオイルをしみ込ませます。(うすく全体にまんべんなく)

★Apply air cleaner oil over element evenly.

★Luftfilteröl gleichmäßig über das gesamte Element verteilen.

★Bien répartir l'huile sur la cartouche de filtre à air.n place d'arbre de transmission



★オフロード走行をした場合は、燃料タンク 1 杯分ごとにエアクリーナー、車体の清掃、チェックをしましょう。

★Maintenance air cleaner and chassis after each off road running.

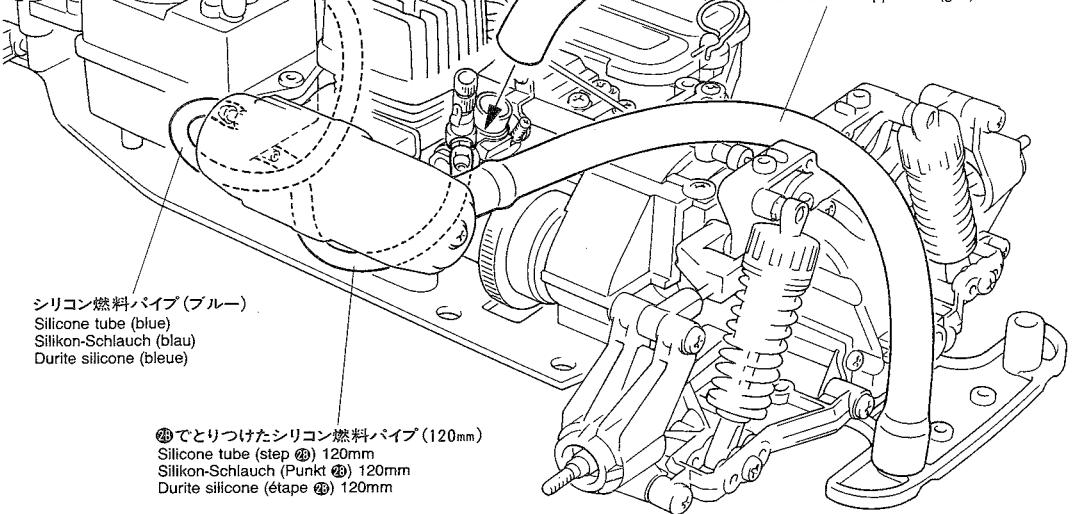
★Saubermachen den Luftfilter und das Chassis nach je Geländefahrt.

★Maintenance le filtre à air et le châssis toujours après utilisation sur hors piste.

37 《パイピング》
Tubing
Schlauchleitung
Tuyaux

エアクリーナー
Air cleaner
Luftfilter
filtre à air

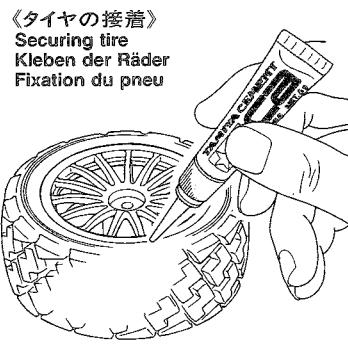
220mmに切った10mm排気シリコンパイプ(グレイ)
Exhaust pipe (gray) 220mm
Auspuffschlauch (grau) 220mm
Durite d'échappement (gris) 220mm



シリコン燃料パイプ(ブルー)
Silicone tube (blue)
Silikon-Schlauch (blau)
Durite silicone (bleue)

②でとりつけたシリコン燃料パイプ(120mm)
Silicone tube (step ②) 120mm
Silikon-Schlauch (Punkt ②) 120mm
Durite silicone (étape ②) 120mm

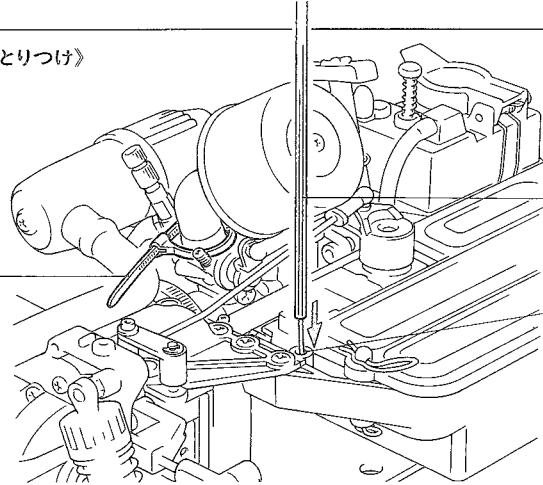
37 《ホイールのくみたて》
Wheel assembly
Rad-Zusammenbau
Assemblage des roues



★瞬間接着剤をタイヤとホイールの間に
ながし込むようにして接着します。
★Sekundenkleber auftragen.
★Appliquer de la colle rapide (cyanoacrylate).

38 《アンテナパイプのとりつけ》
Antenna pipe
Antennendraht
Gaine d'antenne

ナイロンバンド
Nylon band
Nylonband
Collier nylon



アンテナパイプ
Antenna pipe
Antennendraht
Gaine d'antenne

★アンテナ線を通します。
★Pass antenna.
★Antennenrohr durchführen.
★Passer l'antenne.

39 《リヤホイールのとりつけ》
Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues

3×10mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MA10 ×2
1260ボールベアリング
Ball bearing
Kugellager
Roulement à billes

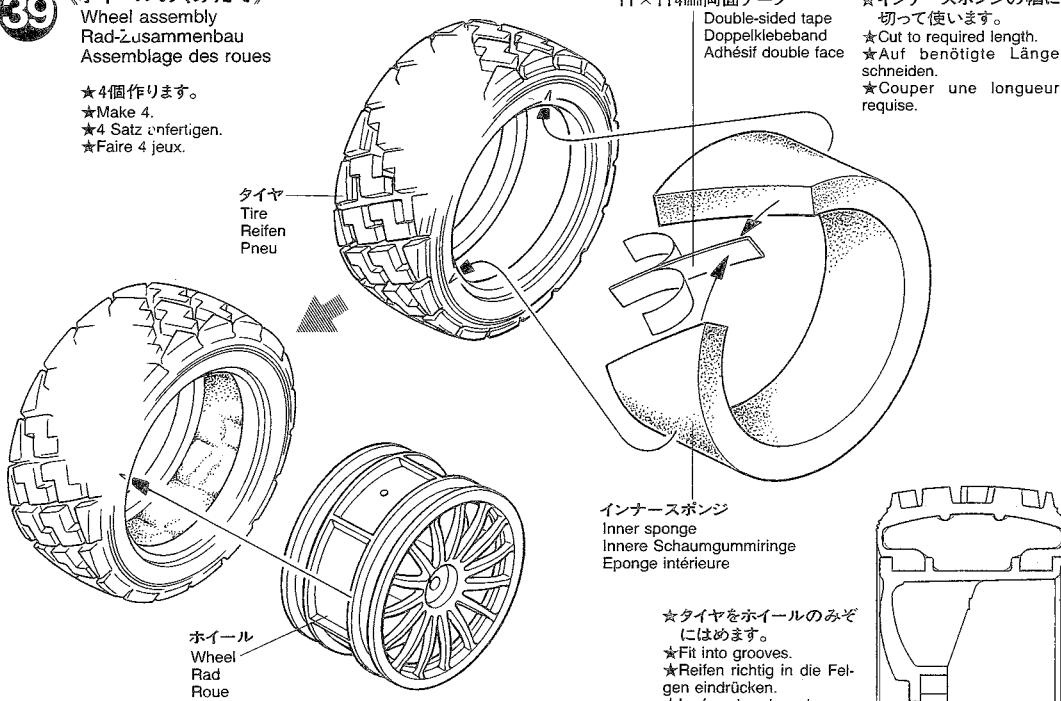
4mmフランジロックナット
Flange lock nut
Sicherungsmutter
Ecrou nylstop à flasque

2×10mmシャフト
Shaft
Achse
Axe

MD17×2
スナップピン(小)
Snap pin (small)
Federstift (klein)
Epingle métallique (petite)

39 《ホイールのくみたて》
Wheel assembly
Rad-Zusammenbau
Assemblage des roues

★4個作ります。
★Make 4.
★4 Satz erfertigen.
★Faire 4 jeux.

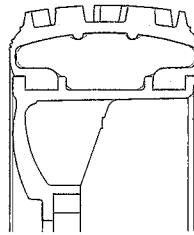


11×114mm両面テープ
Double-sided tape
Doppelklebeband
Adhésif double face

★インナースポンジの幅に
切って使います。
★Cut to required length.
★Auf benötigte Länge
schneiden.
★Couper une longueur
requise.

インナースポンジ
Inner sponge
Innere Schaumgummiringe
Eponge intérieure

★タイヤをホイールのみぞ
にはめます。
★Fit into grooves.
★Reifen richtig in die Felgen
eindrücken.
★Insérer dans les rainures.

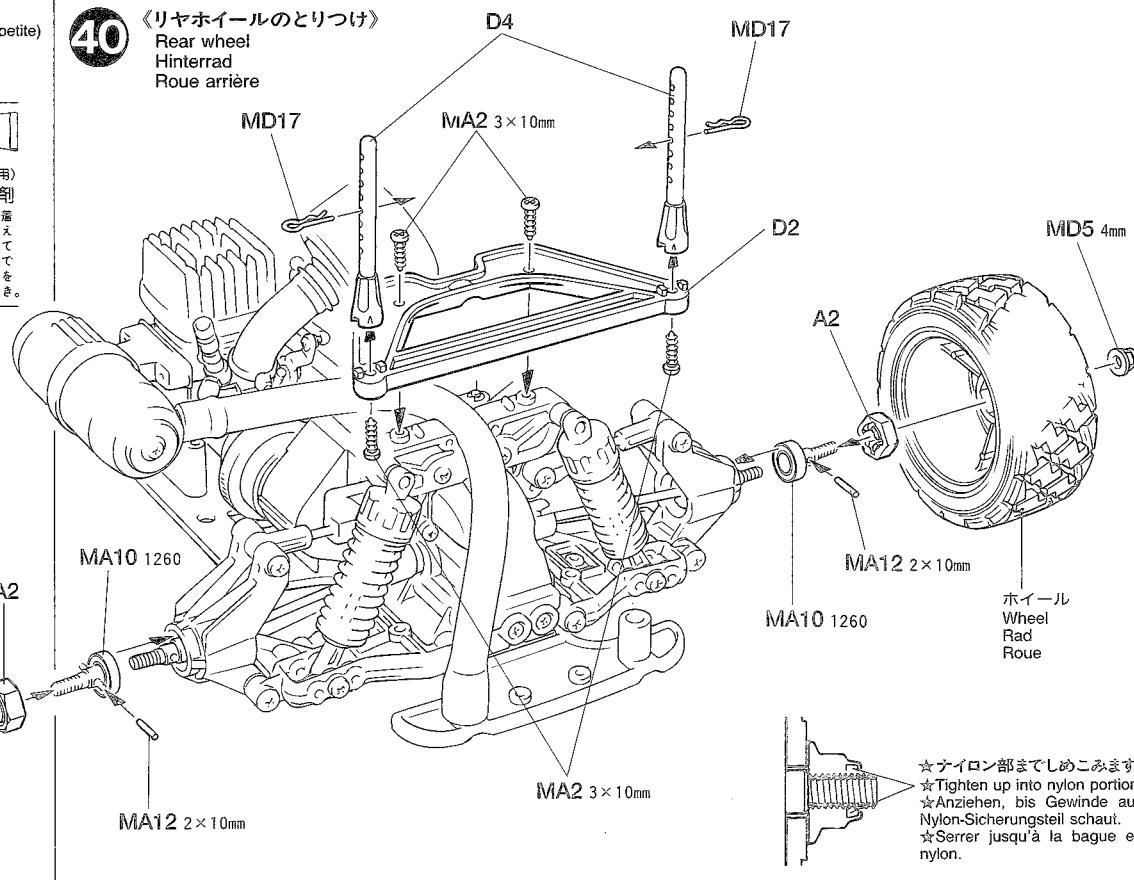


40 《リヤホイールのとりつけ》
Rear wheel
Hinterrad
Roue arrière

TAMIYA
CEMENT
(ゴムタイヤ用)
タミヤ瞬間接着剤

●RCカーのゴムタイヤ専用に開発された瞬間接着
剤です。コーナーリング中などのタイヤの変形に耐え
る強力な接着力はもちろん、粘度が低いため組立て
時に接着剤が飛びこまで行きわたりやすいのも特徴で
す。5gアルミチューブ入りで、約20本のタイヤを
接着することができます。マイクロノズル2本付き。

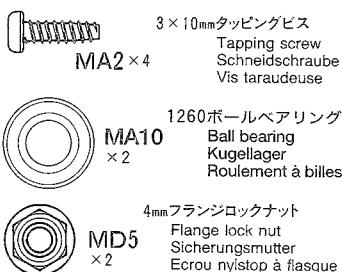
ホイール
Wheel
Rad
Roue



★アイロン部までしみこみます。
★Tighten up into nylon portion.
★Anziehen, bis Gewinde aus
Nylon-Sicherungsteil schaut.
★Serrer jusqu'à la bague en
nylon.

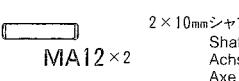
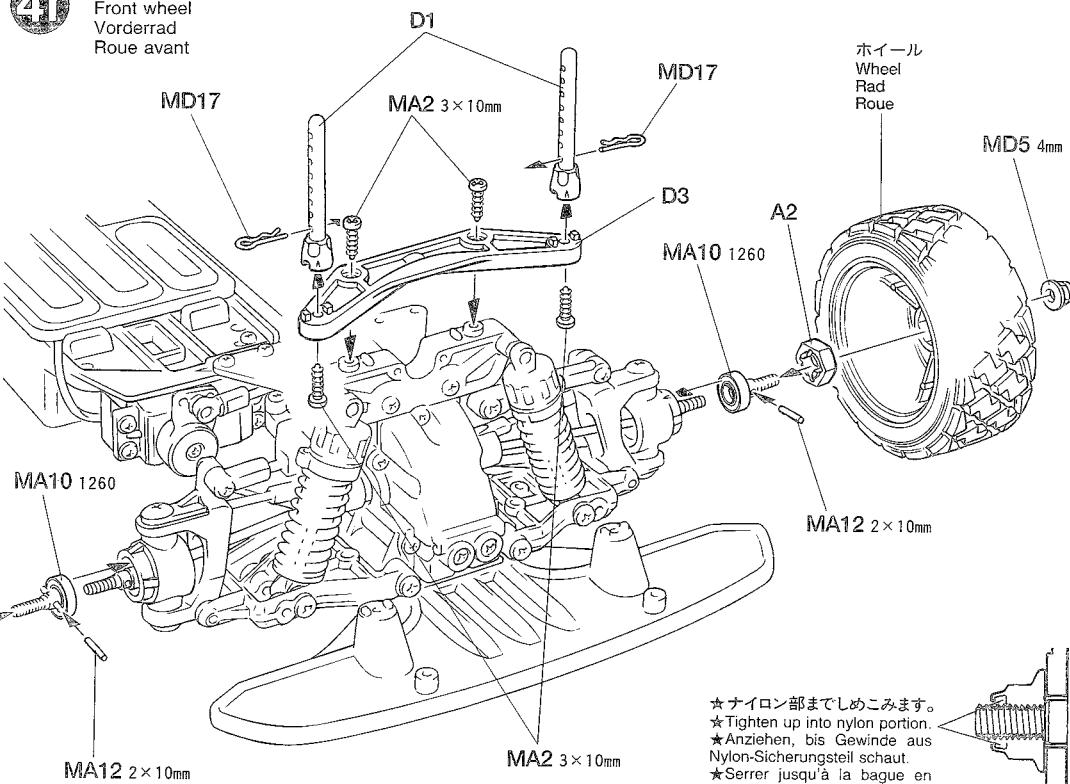
41

《フロントホイールのとりつけ》
Front wheel
Vorderrad
Roue avant

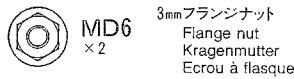
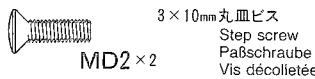


41

《フロントホイールのとりつけ》
Front wheel
Vorderrad
Roue avant

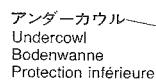


42 《アンダーカウルのとりつけ》
Attaching undercowl
Anbringung der Bodenwanne
Fixation de la protection inférieure



42

《アンダーカウルのとりつけ》
Attaching undercowl
Anbringung der Bodenwanne
Fixation de la protection inférieure



★切り取ります。
★Cut away.
★Abschneiden.
★Couper.

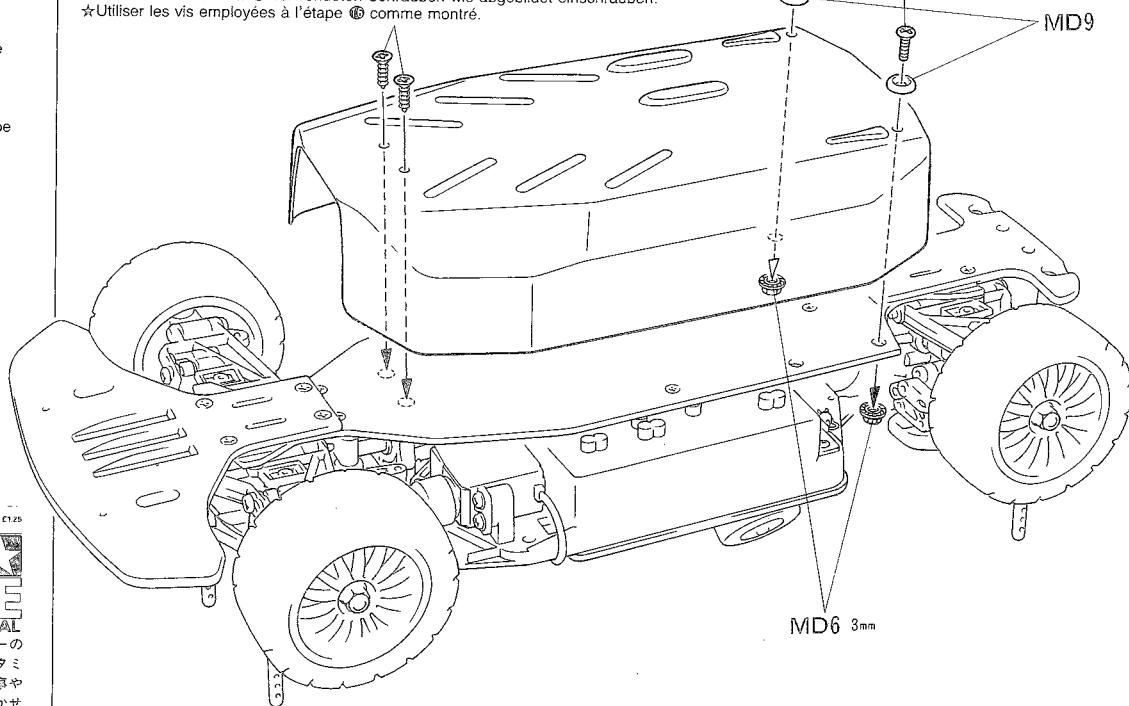
MD2 3×10mm

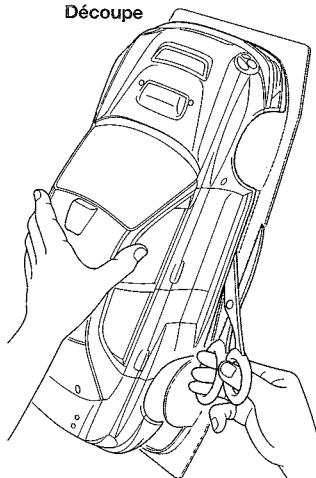
★⑩で取り付けたビスを一括取りはずし、
アンダーカウルを共締めします。

★Use screws used in step ⑩ as shown.

★Die schon bei Schritt ⑩ verwendeten Schrauben wie abgebildet einschrauben.

★Utiliser les vis employées à l'étape ⑩ comme montré.

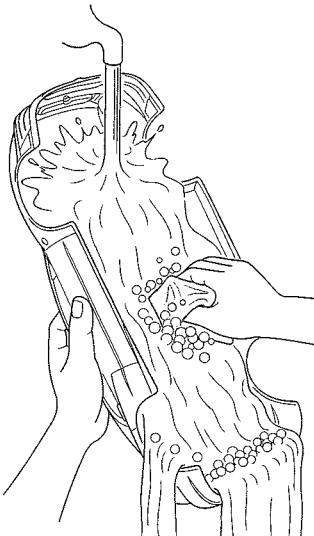


E**43~47**袋詰Eを使用します
BAG E / BEUTEL E / SACHET E**43** 《ボディの切り取り》Trimming
Zurichten
Découpe

★ハサミやカッターナイフで切りとります。
★Cut off using scissors or a modeling knife.
★Mit Messer oder Schere abschneiden.
★Decouper en utilisant des ciseaux ou un cutter.

《塗装する前に》

★塗装前に中性洗剤で油気をとります。水洗いをし洗剤分を洗い流して乾かして下さい。



PREPARING BODY FOR PAINTING

★Wash the body thoroughly with detergent in order to remove any oil, then rinse well and allow to air dry.

VORBEREITUNG DER KAROSERIE FÜR BEMALUNG

★Karosserie sorgfältig mit Spülmittel abwaschen, damit Staub und ggf. Öl entfernt sind. Trocknen lassen.

PREPARATION DE LA CARROSSERIE POUR LA MISE EN PEINTURE

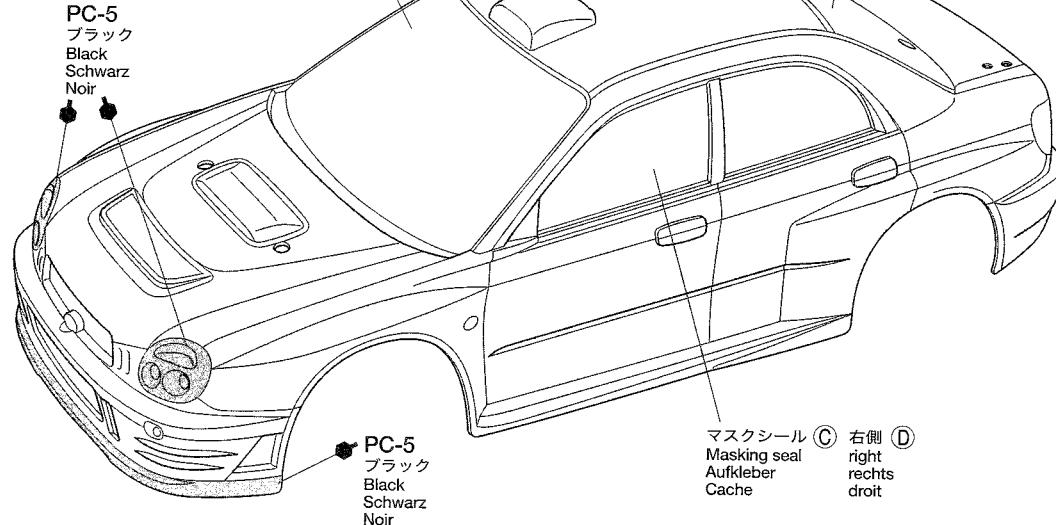
★Nettoyer entièrement la carrosserie avec du détergent, la rincer et laisser sécher.

43

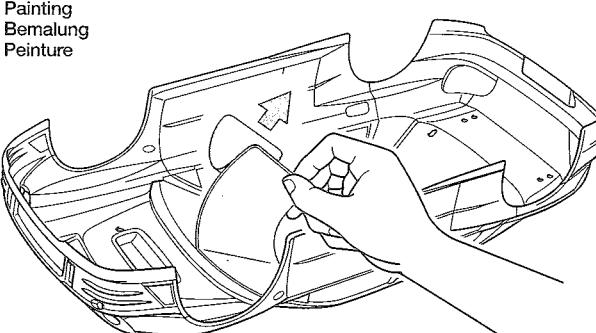
《ボディの切り取り》

Trimming
Zurichten
Découpeボディ
Body
Karosserie
Carrosserie**44**

《ボディの塗装》

Painting body
Bemalung der Karosserie
Peinture de la carrosseriePS-16
メタリックブルー
Metallic blue
Blau-Metallique
Bleu métalliséマスクシール(B)
Masking seal
Aufkleber
Cacheマスクシール(A)
Masking seal
Aufkleber
CachePC-5
ブラック
Black
Schwarz
Noirマスクシール(C) 右側(D)
Masking seal
Aufkleber
Cache
right
rechts
droit

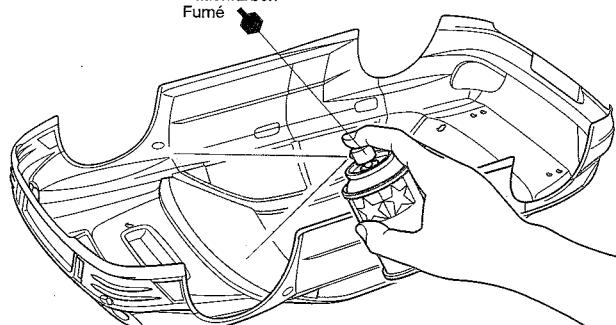
《塗装方法》

Painting
Bemalung
Peinture

① ★ウインドウ部分に内側からマスクシールを貼り、ポリカーボネート塗料で塗装します。
★Mask off window areas from inside using masking seals included in kit. Paint from inside using polycarbonate paints.
★Fenster von innen mit den im Bausatz enthaltenen Aufkleber abkleben. Von innen mit Lexan-Farben bemalen.
★Masquer les zones vitrées à l'intérieur en utilisant les masques inclus dans le kit. Peindre de l'intérieur avec des peintures pour polycarbonate.

PS-31
スモーク
Smoke
Rauchfarben
Fumé

② ★塗料が乾いたらマスクシールをはがし、ウインドウ部分に内側からPS-31で塗装をします。塗装後はボディの保護フィルムをはがしてください。
★After paint has cured, remove masking seals and paint windows using PS-31 Smoke. Remove protective coating prior to adding stickers.
★Nachdem Trocknen der Farbe sind die Abklebungen zu entfernen und Fenster mit PS-31 Rauchfarben bemalen. Schutzfolie abziehen vor dem Anbringung des Stickers.
★Après séchage, enlever les caches et peindre les parties vitrées en utilisant PS-31 Fumé. Enlever le film protecteur avant d'apposer des stickers.

**PAINTING**

《ボディの塗装》

このマークは塗装指示のマークです。ボディトリヤウイングはポリカーボネート用塗料を使用し、裏面から塗装して下さい。

*This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors. Paint body from inside using paints for polycarbonate.

*Dieses Zeichen gibt die Tamiya Farbnummern an. Karosserie von innen mit Lexan-Farben bemalen.

*Ce signe indique la référence de la peinture TAMIYA à utiliser. Peindre la carrosserie par l'intérieur en utilisant des peintures spéciales polycarbonate.

45 《マーク》
Markings
Beschriftung
Décoration

《マークのはりかた》

①できるだけ余白を残さずに、印刷された部分を切り抜いて下さい。番号のついたマークは切りとってしまうとまちがえやすいのでそのまま順に切りとって下さい。

②裏紙の端の部分を少し切りとり指定された場所にはりあわせます。裏紙をつけたまま位置をあわせて下さい。

③少しづつ裏紙をはがしながら場所がずれたり、マークの中に気泡が残ったりしないように注意しながらはってゆきます。

裏紙を一度に全部はがしてはることは、しづかでできたり気泡が残ったりする原因となります。

STICKERS

①Cut stickers along colored edge so the transparent film is removed.

②Peel off the end of lining a little and put the sticker in position on the body.

③Then, remove the lining slowly. In so doing, be careful that the sticker does not move out of position on the body.

If the lining is completely removed in advance, the sticker may become wrinkled or contain unwanted air bubbles.

STICKER

①Die Sticker an den bunten Kanten so ausschneiden, daß der transparente Film weg ist.

②An einer Kante die Unterlage etwas abziehen und Sticker richtig auf die Karosserie legen.

③Dann die Unterlage langsam ganz abziehen, darauf achten, daß sich der Sticker nicht verschiebt und daß keine Luft unter den Sticker kommt - sonst gibt es Luftrblasen.

Wenn die Unterlage vorher komplett entfernt wird, kann der Sticker zusammenkleben.

MOTIFS ADHESIFS

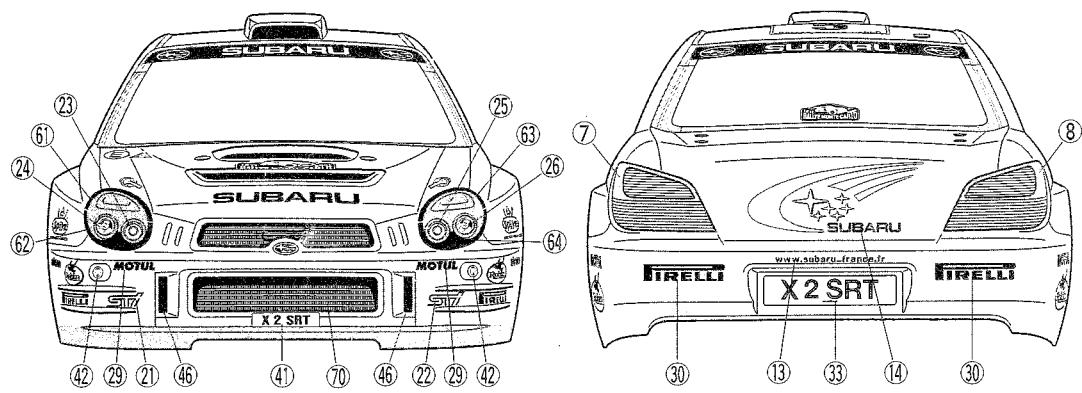
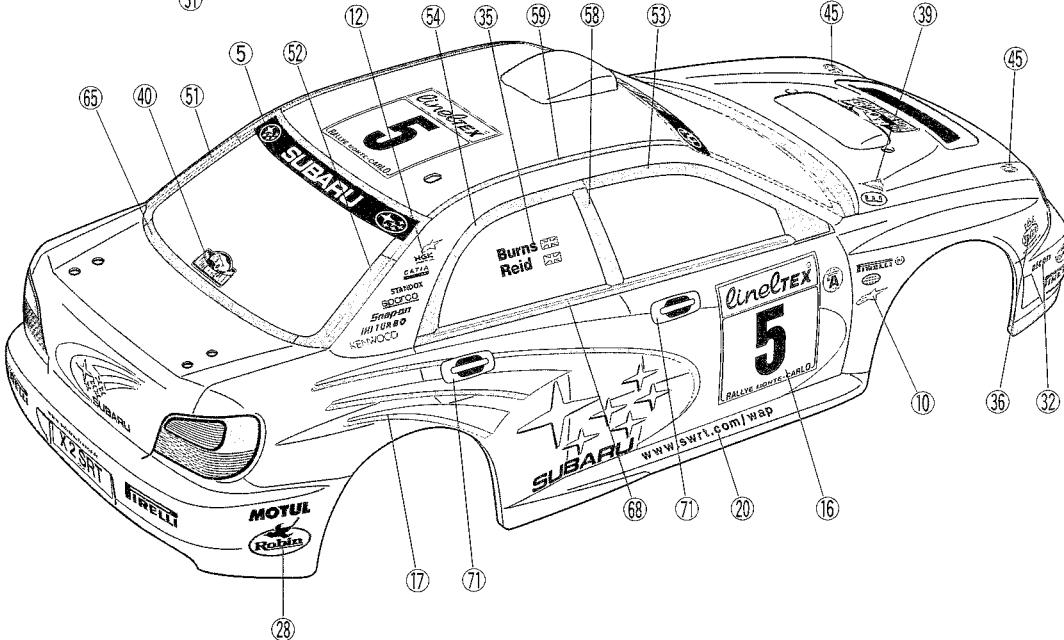
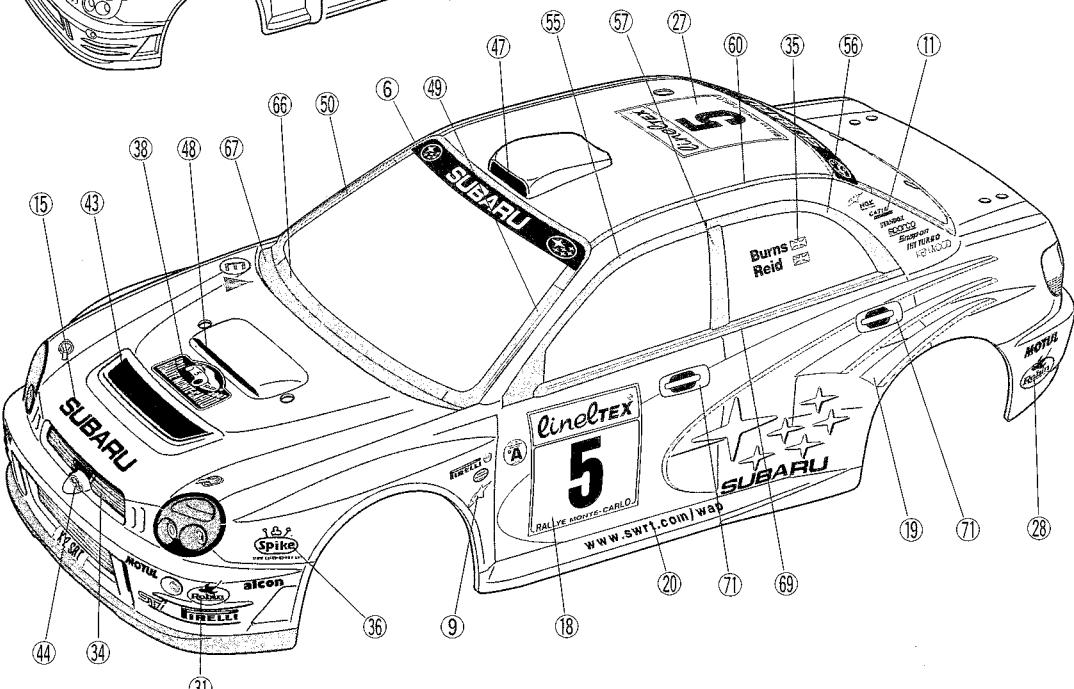
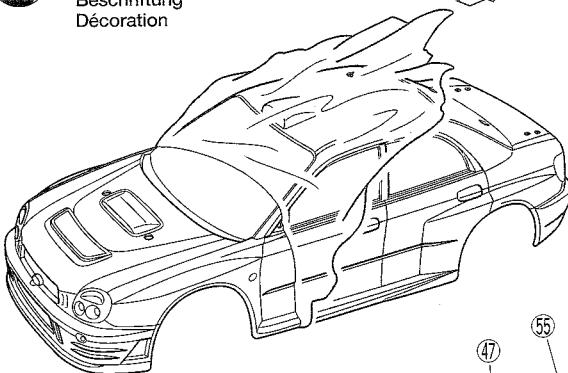
①Découper chaque motif au plus près de ses contours pour éliminer le film transparent.

②Soulever le papier de protection à l'une des extrémités et positionner le motif sur la carrosserie.

③Retirer lentement le papier de protection en veillant à ce que le motif ne se déplace pas sur la carrosserie.

En retirant entièrement à l'avance le papier de protection, le film risque de former des plis ou de retenir des bulles d'air indésirables.

45 《マーク》
Markings
Beschriftung
Décoration



★マークはボディの保護フィルムをはがしてから貼ります。
★After paint has cured, remove protective coting prior to adding stickers.
★Nachdem trocken der Farbe sind Schutzfolie abziehen vor dem anbringung des Stickers.
★Appliquer d'abord la teinte la plus foncée. Après séchage, enlever le film protecteur avant d'apposer des stickers.

TAMIYA CRAFT TOOLS

良い工具選びは操作づくりのための第一歩。本格派をめざすモデルにふさわしいタミヤクラフトツール。耐久性も高く、使いやすい高品質な工具です。

GRUB DRIVER 1.5mm

六角レンチドライバー1.5 mm



ITEM 74029

PRECISION CALIPER
精密ノギス

ITEM 74030

2mm E-RING TOOL
2mm Eリングセッター

ITEM 74032

NEEDLE NOSE w/CUTTER
ピンセットペンチ

ITEM 74034

《ならし運転》

●新品のエンジンの場合には必ずならし運転を行って下さい。エンジン本来の性能がでなくなります。

1. エンジンのニードルバルブを調整します。基準セッティングにニードルバルブ、アイドリング調整ネジを調整します。(右図参照)
2. エンジン始動手順でエンジンをかけます。この時エンジンはかぶり気味(煙が多く、スムーズに回転が上がらない状態)になります。
- ★かぶり気味にならない場合には、ニードルバルブを8コマ(1/4回転)ずつ開けてかぶり気味の状態に調整して下さい。
3. 次に燃料タンク4~5杯分のならし走行をさせますが、タンク1杯分の走行ごとにニードルバルブを2コマ(1/16回転)ずつ閉めながら調整していきます。この段階では、エンジンの回転が安定しない事がありますが、エンジンを止めないように走行させて下さい。また、いきなり最高速度になるまでニードルバルブを閉めないで下さい。
4. これでエンジンのならしは完了です。あとはニードルバルブの調整によって最高速、レスポンスが一番よい位置にセットして下さい。

★車の発進の時、いっさくにスロットルを開けるとエンジンが止まることがあります。少しづつ、スロットルをあおるよう車を発進させるのがコツです。

★ならし運転後、走行後は必ず各部のチェックを行なうようにして下さい。ビス、ナットのゆるみなどがないように充分注意して下さい。

BREAK-IN PROCEDURE

1. Set needle valve and idle adjuster to the standard position, referring to the diagram on the right.
2. Fill the fuel tank, and start engine as described previously. The fuel/air mixture will prove to be slightly rich in the standard setting (expelling thick exhaust gases and exhibiting a dull response).
- ★If the engine does not show the signs of a rich mixture, open needle valve in 8 graduations (1/4 turn) until a desired setting is obtained.
3. Run the model while checking the R/C functions. Upon completion of a full-tank run, close needle valve in 2 graduations (1/16 turn) increments. Refill the tank and continue the break-in. Repeat this procedure 4 - 5 times.
- ★At this stage of breaking-in, the engine rotation may be unstable. Carefully run the model so that the engine does not stall. Avoid sudden full throttle accelerations.
4. Make final adjustments using needle valve for an optimum top-speed and response.

EINLAUFENLASSEN DES MOTORS

1. Nadelventil und Leerlauf-Einsteller entsprechend dem rechts stehenden Diagramm auf Standard-Position einstellen.
2. Tank füllen und Motor wie im Vorhergehenden beschrieben starten. Das Kraftstoff-Luftgemisch wird sich in dieser Standardeinstellung als leicht fett erweisen (Ausstoß von relativ dichten Auspuffwolken und etwas dumpfer Ton).
- ★Wenn keine Anzeichen des etwas fetten Gemischs zu erkennen sind, die Nadelventil in jeweils 8 Abstufungen (1/4 Drehung) öffnen, bis die gewünschte Einstellung erreicht ist.
3. Lassen Sie das Auto fahren und überprüfen Sie hierbei alle Fernsteuer-Funktionen. Wenn ein voller Tank leer gefahren ist, kann die Nadelventil in 2 Abstufungen (1/16 Drehung) geschlossen werden. Füllen Sie den Tank erneut und setzen Sie das Einfahren fort. Diesen Vorgang 4 - 5 mal wiederholen.
- ★In diesem Stadium des Einfahrens ist die Motordrehzahl noch nicht sehr beständig. Fahren Sie das Auto möglichst so, daß der Motor nicht stehen bleibt und vermeiden Sie plötzliches Vollgasgeben.
4. Nehmen Sie an das Nadelventil die zum Erzielen von Höchstgeschwindigkeit und gutem Ansprechen erforderlichen Feineinstellungen vor.

PROCEDURE DE RODAGE

1. Amener le pointeur et la vis de réglage de ralenti dans leur position standard, en se référant au diagramme de droite.
2. Remplir le réservoir et démarrer le moteur comme expliqué précédemment. Le mélange air/carburant sera légèrement trop riche avec ce réglage (gaz d'échappement gras et réponse molle à l'accélération).
- ★Si le moteur ne montre aucun des signes de richesse du mélange, ouvrir le pointeur par de 8 crans (1/4 tour) jusqu'au réglage requis.
3. Faire évoluer le modèle en vérifiant les fonctions R/C. Après avoir vidé un réservoir, fermer le pointeur de 2 crans (1/16 tour), refaire le plein du réservoir et continuer le rodage. Répéter cette procédure 4 à 5 fois.
- ★A ce stade du rodage, le régime du moteur peut être instable. Doser la puissance de façon à ce que le moteur ne calo pas. Eviter les accélérations trop brusques.
4. Effectuer les réglages finaux plus précis du pointeur reprise pour obtenir une vitesse de pointe élevée et une bonne réponse à l'accélération.

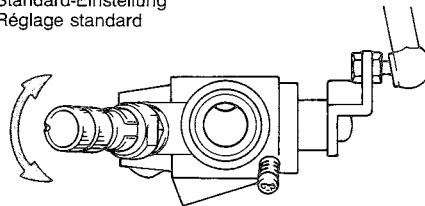
《ニードルバルブの調整》

Needle valve
Nadelventil
Pointeau

★ならし運転の前に調整して下さい。(タミヤTG2000に合わせてあります。)
★Adjust needle valve prior to break-in. (for Tamiya TG2000)
★Stellen Sie vor dem Einfahren das Nadelventil ein. (für Tamiya TG2000)
★Régler le pointeau après la procédure de rodage. (pour TG2000 Tamiya)

(基準セッティング)

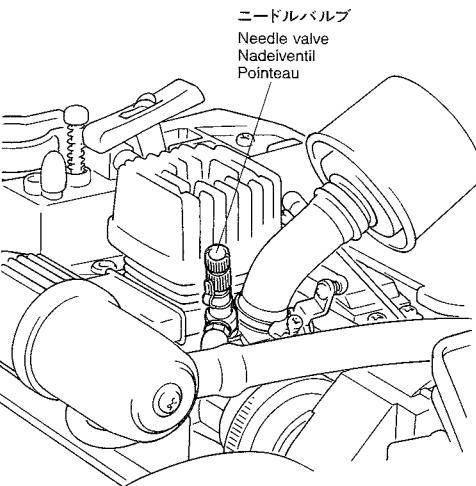
Standard setting
Standard-Einstellung
Réglage standard



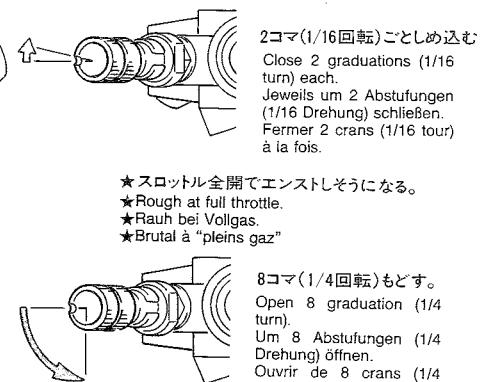
●ニードルバルブ

- いっぽいまでしめ込んで3回転ゆるめた位置。
●Close needle valve by turning it clockwise until it stops, then open it three turns counterclockwise.
- Schließen Sie das Nadelventil, indem Sie es im Uhrzeigersinn drehen, und öffnen Sie es dann durch 3 Drehung entgegen des Uhrzeigersinns.
●Fermer le pointeur en le tournant dans le sens horaire, puis l'ouvrir en effectuant 3 tours contrahoraire.

★スピードがおそい。
エンジン回転の上りが重い。
★Slow speed, dull response.
★Langsame Fahrt, schwerfällige Reaktion.
★Vitesse lente, réponse faible.



★スロットル全開でエンストしそうになる。
★Rough at full throttle.
★Rauh bei Vollgas.
★Brutal à "pleins gaz".

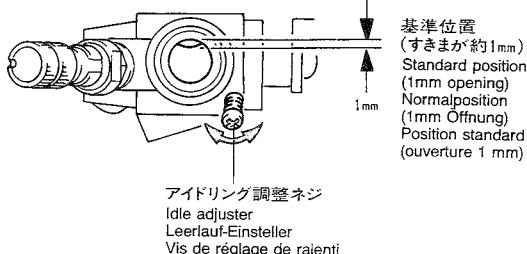


8コマ(1/4回転)もどす。
Open 8 graduation (1/4 turn).
Um 8 Abstufungen (1/4 Drehung) öffnen.
Ouvrir de 8 crans (1/4 tour).

《アイドリング調整ネジ》

Idle adjuster
Leerlauf-Einsteller
Réglage de ralenti

★ニードルバルブの調整が終ってから調整して下さい。
★Adjust after needle valve adjustment is complete.
★Justieren Sie den Leerlauf-Einsteller nachdem das Nadelventil eingestellt ist.
★Régler le régime de ralenti après le réglage du pointeur.



★ネジ込むと回転が上り、逆にゆるめると回転が下ります。クラッチがつながらない範囲に調整します。
★Turning clockwise increases idle RPM and turning counterclockwise reduces idle RPM. Adjust to a range where the clutch is not engaged.

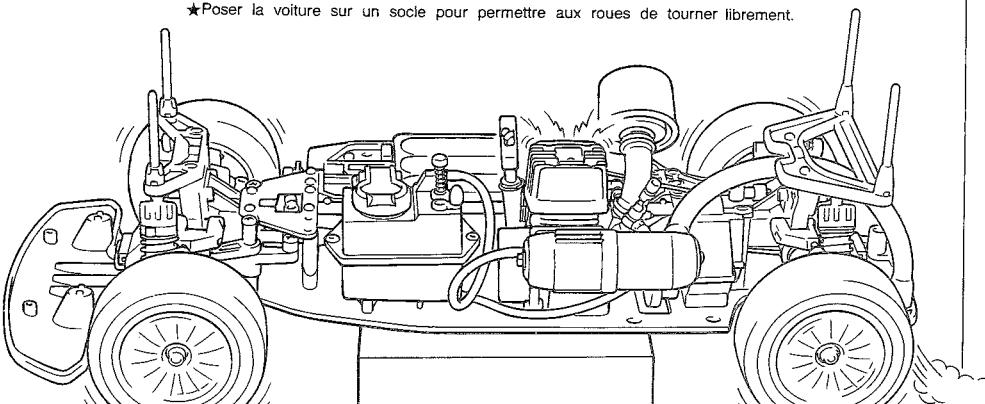
★Drehung im Uhrzeigersinn erhöht Leerlauf, Drehung entgegen des Uhrzeigersinns verringt Leerlauf. In einem Bereich einstellen, wo die Fliehkraftkupplung nicht fällt.
★Rotation horaire: augmentation du régime de ralenti. Rotation contre-horaire: diminution du régime de ralenti. Régler sur une amplitude n'engageant pas l'embrayage.

★使用する燃料、走行場所の気温、湿度によって微調整が必要な場合があります。

★Adjust engine according to used fuel; season, weather, temperature, etc.
★Stellen Sie den Motor gemäß verwendetem Treibstoff, Jahreszeit, Wetterbedingungen, Temperatur etc. ein.
★Régler le moteur en fonction de la saison, des conditions atmosphériques, du carburant utilisé, etc...

★エンジン始動の時、車が走り出さないように必ず台の上に置き、ようすを見て下さい。

★Set car on box or stand and allow all wheels to rotate freely.
★Legen Sie den Wagen auf einen Kasten oder Ständer, so daß sich alle Räder frei drehen können.
★Poser la voiture sur un socle pour permettre aux roues de tourner librement.



★スロットルは全開にしないで下さい。新しいエンジンではこわれることがあります。

★To avoid damage to new engine, avoid full-throttle during break-in.
★Um einen Schaden am neuen Motor zu vermeiden, bitte kein Vollgas während des Einfahr-Vorgangs.
★Pour éviter tout endommagement du moteur, ne pas pousser le régime "pleins gaz" pendant le rodage.

★キット組み立て後の新品エンジンの場合には必ずならし運転(23ページ参考)を行ってから走行させて下さい。

★Be sure to break-in the new engine prior to running model (refer to P.23).

★Einfahren Sie den neuen Motor vor Betrieb des Modells ein (siehe S.23).

★Bien veiller à effectuer le rodage du moteur avant de faire évoluer le modèle (se référer à la page 23).

《エンジン始動方法》

1 送信機、受信機用電池をセットし、スイッチを入れ、サーボの作動確認をする。

★キャブレターがアイドリング状態（エンジンがかっていても車が走りださないニュートラルの状態）になっているか必ずチェックして下さい。

2 燃料タンクに燃料を入れます。燃料は、タミヤ・TG フューエルなど必ず模型グローブン用燃料を使って下さい。

★燃料の取り扱いには充分、注意して下さい。燃料タンクからこぼれたり、入れすぎないようにして下さい。また、火気のあるところや高温になるところでは絶対に給油しないで下さい。

3 燃料タンクの choke ボタンを押し、キャブレターの入口まで燃料を送ります。さらにそこから2回、choke ボタンを押してスロットルバルブ内に燃料を送り込み、choke 完了です。

★エンジン内に燃料を入れすぎないように注意して下さい。オーバーチョークとなりエンジンがかかるなくなります。

★タミヤ製燃料 TG フューエルを使用して下さい。

★Use only glow engine fuel.

★Bitte nur Modellkraftstoff verwenden.

★Utiliser uniquement du carburant spécial pour le modèle réduit.



STARTING ENGINE

① Install batteries in transmitter and receiver, turn-on switch in the described order and check servo function.

★Make sure that the throttle valve is in idle (neutral) position.

② Fill fuel tank using the fuel filler, with glow fuel only. Tamiya TG2000 fuel recommended.

★Take the utmost care when fueling. Avoid spills and overflows. Wipe excess fuel from the model after fueling. Never fuel near a heat source or open flame.

③ Press choke button until fuel reaches the throttle valve inlet, then press two more times to complete the choking procedure.

★Be careful! Over choking will flood the engine.

ANLASSEN DES MOTORS

① Setzen Sie die Batterien in Sender und Empfänger ein, schalten Sie in der beschriebenen Reihenfolge ein und überprüfen Sie die Funktion des Servos.

★Versichern Sie sich, daß die Drosselklappe auf Neutralstellung steht.

② Füllen Sie den Tank mit Hilfe des Einfüllers. Benutzen Sie ausschließlich Modellkraftstoff, empfohlen wird der TAMIYA TG2000 Modellkraftstoff.

★Seien Sie beim Auftanken besonders vorsichtig. Vermeiden Sie das Überlaufen des Treibstoffs, und wischen Sie verschütteten Treibstoff nach dem Auftanken vom Modell ab. Tanken Sie niemals nahe Hitzequellen und offener Flamme.

③ Halten Sie den Betätigungsbutton gedrückt, bis der Treibstoff die Zuleitung der Drosselklappe erreicht hat. Drücken Sie noch zwei (2) Mal, und lassen Sie den Treibstoff in die Drosselklappe einfließen, um so den Pumpvorgang zu beenden.

★Vorsicht! Durch übermäßiges Pumpen kann der Motor überschwemmt werden.

DEMARRAGE MOTEUR

① Installer les piles dans l'émetteur et le récepteur, mettre les divers éléments sous tension dans l'ordre indiqué et vérifier le mouvement des servos.

★S'assurer que la commande de gaz est en position "ralenti" (neutre).

② Remplir le réservoir à l'aide de la pipette. N'utiliser que du carburant spécialement formulé pour les modèles réduits. Le remplissage doit s'effectuer avec un maximum de précaution. Ne pas laisser déborder et si c'est le cas, essuyer le carburant sur le modèle. Ne jamais faire le plein près d'une source de chaleur ou d'une flamme.

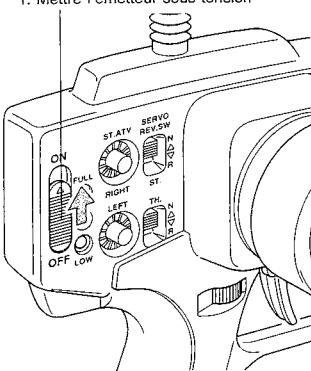
③ Appuyer sur le bouton d'amorçage jusqu'à ce que le carburant arrive au carburateur. Appuyer deux fois de plus pour permettre au carburant d'y pénétrer. Attention, un amorçage trop important peut noyer le moteur!

1 スイッチの入れかた

Switching on radio
Anstellen des Modells
Démarrage du modèle

① 送信機スイッチを入れる。

1. Switch on transmitter.
1. Schalten Sie den Sender ein.
1. Mettre l'émetteur sous tension

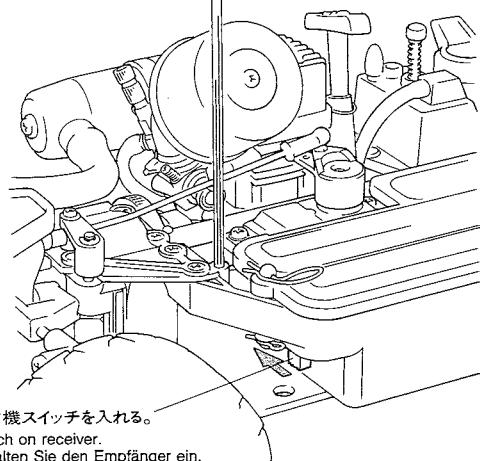


★送・受信機のアンテナはしっかりのばします。

★Fully extend transmitter & receiver antenna.

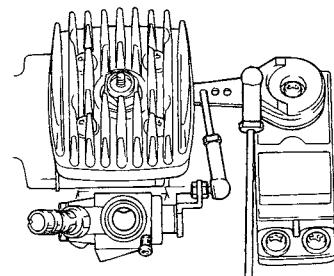
★Ziehen Sie die Antenne von Sender & Empfänger ganz aus.

★Déployer entièrement les antennes de l'émetteur et du récepteur.



② 受信機スイッチを入れる。

2. Switch on receiver.
2. Schalten Sie den Empfänger ein.
2. Mettre le récepteur sous tension



2 燃料の入れかた

Fueling
Tanken
Remplissage

★模型グローエンジン専用燃料をお使い下さい。

★Use only glow fuel.

★Benutzen Sie nur Modellkraftstoff.

★N'utiliser que du carburant spécial

Modèles Réduits

★キャブレターがアイドリング（ニュートラル）位置になっているか確認して下さい。

★Make sure that throttle valve is in neutral.

★Versichern Sie sich, daß die Drosselklappe in Neutralstellung steht.

★S'assurer que la commande de gaz est en position "ralenti" (neutre).

★燃料タンク、キャブレター内に砂やホコリが入らないように注意して下さい。エンジンがこわれる原因になります。

★Keep fuel tank and throttle valve away from sand and dust, or the engine may be damaged.

★Entfernen Sie den Tank und die Drosselklappe von Sand und Staub, oder der Motor geht wahrscheinlich kaputt.

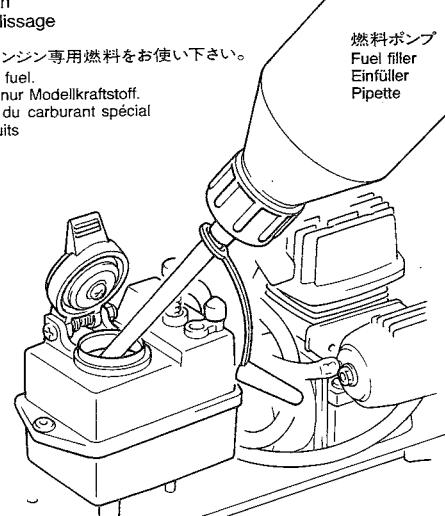
★Eviter le sable et la poussière dans le carburateur et le réservoir qui pourraient endommager le moteur.

★燃料タンクのふたはしっかりとしめて下さい。

★Fasten tightly.

★Fest verschließen.

★Refermer hermétiquement



3 チョークのしかた

Choke
Choke
Amorçage

① チョークボタンを押し燃料を送る。

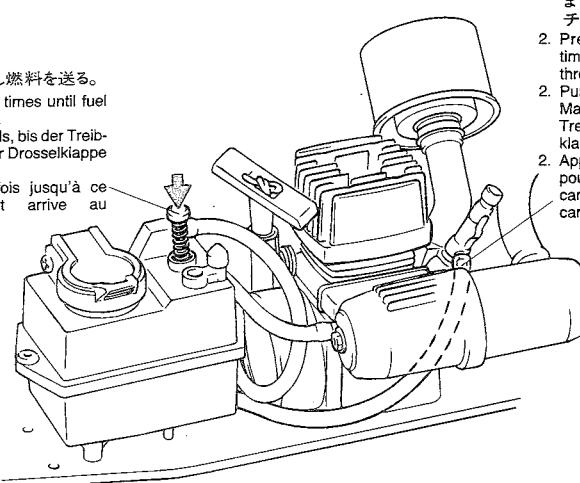
1. Prime choke several times until fuel reaches throttle inlet.
1. Pumpen Sie mehrmals, bis der Treibstoff die Zuleitung der Drosselklappe erreicht.
1. Amorcer plusieurs fois jusqu'à ce que le carburant arrive au carburateur.

② 燃料がキャブレター入口までできたら、さらに2回 チョークボタンを押す。

2. Press choke two more times to allow fuel to enter throttle valve.

2. Pumpen Sie noch zwei (2) Mal und lassen Sie den Treibstoff in die Drosselklappe einfließen.

2. Appuyer deux fois de plus pour faire entrer le carburant dans le carburateur.



4 プラグにプラグヒート用ブースターコードをつなぎプルスターをすばやく引き、エンジンをかけます。このとき、送信機のスロットルトリムを少し上げて行なうとエンジンがかかりやすくなります。エンジンがかかったら2、3度、ハーフスロットルまで回転を上げ、アイドリングを安定させ、トリムをとの位置までもどして下さい。

★空吹かしでフルスロットル(最高速)まで回転を上げないで下さい。エンジンが焼き付くことがあります。

★エンジン始動のときには必ずタイヤを浮せた状態で行って下さい。暴走を防ぎます。

★プルスターは、40cm以上引かないで下さい。スタートーロープがぬけるおそれがあります。

★スロットルトリムを少し上げるごとに始動が楽になります。

★Increase throttle trim 2 or 3 graduations if you have difficulty in starting.

★Heben Sie die Trimmung des Vergasers um 2 oder 3 Abstufungen, wenn Sie Schwierigkeiten beim Anlassen haben.

★Relever le trim de gaz de 2 à 3 crans si on rencontre des difficultés pour le démarrage.

④ Attach glow plug clip and start engine by pulling recoil starter several times in quick succession. Increase throttle trim 2 or 3 graduations if you have difficulty in starting. When successfully started, increase RPM to about half until idle stabilizes, then set throttle trim to normal (wheels not turning).

★Do not advance throttle to full RPM at this stage as it could damage engine.

★Keep all wheels clear of ground when starting.

★Do not pull recoil starter beyond 40cm as it can cause damage.

④ Bringen Sie den Glühkerzenstecker an, und starten Sie durch mehrmaliges, schnelles Ziehen des Seilzugstarters den Motor. Heben Sie die Trimmung des Vergasers um 2 oder 3 Abstufungen, wenn Sie Schwierigkeiten beim Anlassen haben. Sobald der Motor läuft, drehen Sie ihn mehrmals halb auf, um so den Leerlauf zu stabilisieren, dann schieben Sie die Trimmung des Vergasers in Neutralstellung.

★Öffnen Sie die Drosselklappe zu diesem Zeitpunkt noch nicht ganz, da sonst der Motor ausbrennen kann.

★Beim Anlassen darf keines der Räder Bodenkontakt haben.

★Ziehen Sie den Seilzug des Starters niemals weiter als 40cm, da dies zu Schäden führen kann.

④ Fixer le clip de démarrage sur la bougie et démarrez le moteur en tirant le lanceur à corde plusieurs fois en succession rapide. Relever le trim de gaz de 2 à 3 crans si on rencontre des difficultés de démarrage. Après démarrage, monter la commande de gaz plusieurs fois et successivement à mi-régime pour stabiliser le ralenti. Ramener éventuellement le trim de gaz à sa position initiale.

★Ne pas mettre les gaz à fond à ce moment sous peine de faire caler le moteur.

★Lors du démarrage, les roues du modèle ne doivent pas être au contact du sol.

★Ne pas tirer la corde du lanceur au-delà de 40cm.

《エンジンの止めかた》

●燃料がなくなるとエンジンは止まります。また、右図の方法でエンジンを止めることができます。そのときは必ず、アイドリング状態、ブレーキがかかっている状態で行って下さい。

★フライホイールなどの回転部分、走行後のエンジン、マフラーは高温になっています。絶対に手をふれないで下さい。

STOPPING ENGINE

The engine will stop when it runs out of fuel. It can also be stopped as described in illustration. Make sure that engine is in idle with brake in position when forcing engine to stop.

★Danger! Do not touch engine, muffler, or rotating parts immediately after running as they are hot and can cause burns.

ANHALTEN DES MOTORS

Der Motor wird aufhören zu laufen, sobald der Treibstoff aufgebraucht ist. Er kann auch wie in der Abbildung beschrieben angehalten werden. Stellen Sie sicher, daß der Motor im Leerlauf und die Bremse in Position ist, wenn der Motor angehalten wird.

★VORSICHT! Vermeiden Sie nach Betrieb die Berührung von Motor, Auspuff und rotierenden Teilen, da diese heiß sind und Verbrennungen verursachen können.

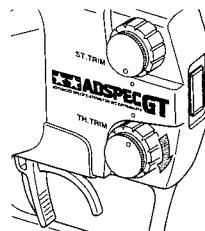
ARRÊT DU MOTEUR

Le moteur s'arrête après épuisement du carburant. On peut également le stopper en effectuant ce que représente l'illustration ci-contre. S'assurer que le moteur est au ralenti et que le frein est bloqué avant d'arrêter le moteur.

★Danger! Ne pas toucher le moteur, l'échappement et toutes les pièces en mouvement immédiatement après l'évolution du modèle. Les éléments sont très chauds et peuvent causer de sérieuses brûlures.

4 エンジン始動 Starting engine Anlassen des Motors Démarrage moteur

- ② プルスターをすばやくひいてエンジンをかける。
2. Pull recoil starter in quick succession.
2. Ziehen Sie den Seilzugstarter mehrmals kurz hintereinander.
2. Tirer sur la corde du lanceur plusieurs fois en succession rapide.



★プルスターノブはスロットルリンクケージに引っ掛からないようにして下さい。

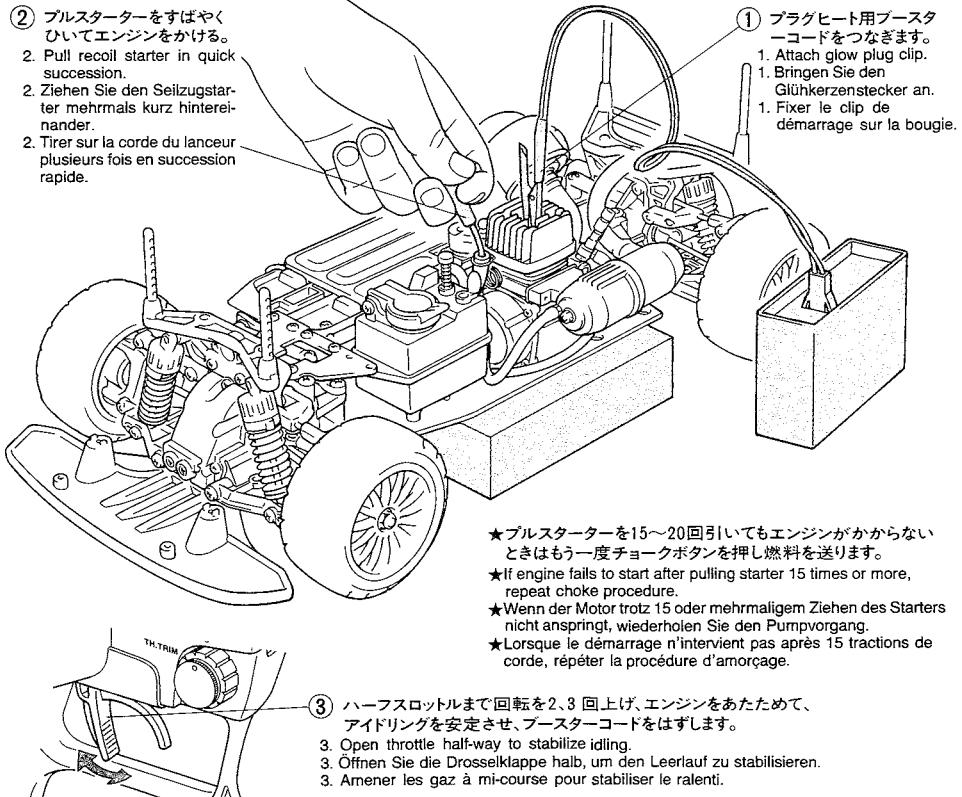
暴走の原因となります。

★Make sure the starter handle does not hinder throttle linkage movement. It may result in a run away car.

★Achten Sie darauf, daß der Handgriff des Starters nicht die Bewegung des Gasgestänges behindert. Das Auto könnte unkontrolliert losfahren.

★Bien s'assurer que la poignée n'entre pas le mouvement des commandes de gaz. Le modèle pourrait démarrer inopinément.

- ① ブラグヒート用ブースターコードをつなぎます。
1. Attach glow plug clip.
1. Bringen Sie den Glühkerzenstecker an.
1. Fixer le clip de démarrage sur la bougie.



★プルスターを15~20回引いてもエンジンがかからないときはもう一度 chokeボタンを押し燃料を送ります。

★If engine fails to start after pulling starter 15 times or more, repeat choke procedure.

★Wenn der Motor trotz 15 oder mehrmaligem Ziehen des Starters nicht anspringt, wiederholen Sie den Pumpvorgang.

★Lorsque le démarrage n'intervient pas après 15 tractions de corde, répéter la procédure d'amorçage.

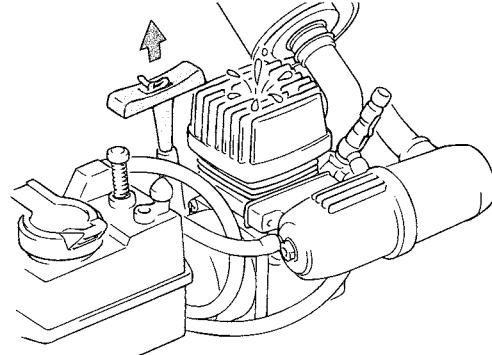
- ★スロットルトリムをもどします。
★Position throttle trim to normal position.
★Bringen Sie die Trimmung des Vergasers in Neutralstellung.
★Ramener le trim de gaz dans sa position initiale.

★プラグレンチでプラグをはずし、プルスターをいきおいよく引き(20~30回)、余分な燃料を出す。

★Remove plug using wrench. Pull recoil starter 20 - 30 times and completely discharge fuel contained in cylinder.

★Entfernen Sie den Stecker mit der Winde. Ziehen Sie den Seilzugstarter 20 - 30 Mal, und lassen Sie den im Zylinder enthaltenen Kraftstoff vollständig ab.

★Enlever la bougie à l'aide de la clé. Tirer le lanceur 20 à 30 fois pour vider complètement le cylindre de carburant.



《エンジンの止めかた》

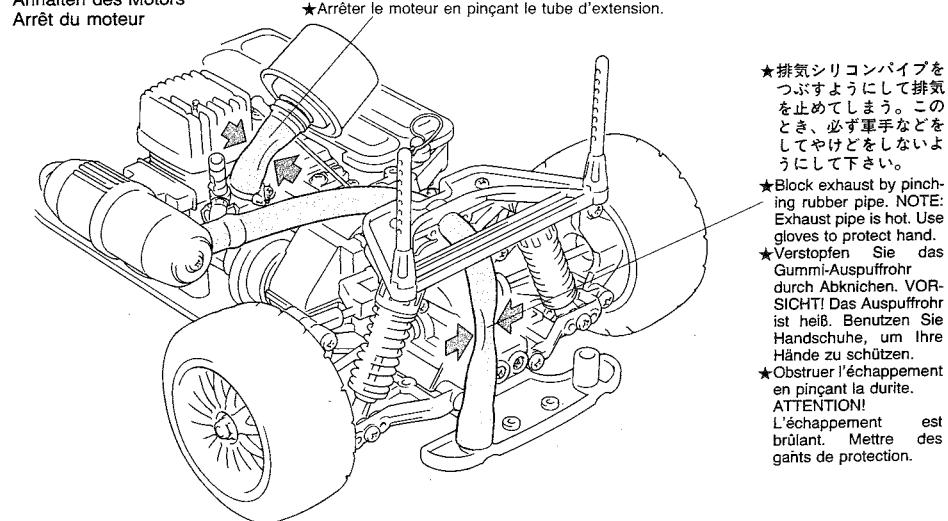
Stopping engine
Anhalten des Motors
Arrêt du moteur

★エキステンションパイプをつぶして吸気を止めてしまう。

★Stop engine by pressing extension pipe.

★Den Motor durch Zusammendrücken des Verlängerungsschlauchs am Auspuff anhalten.

★Arrêter le moteur en pinçant le tube d'extension.



★排気シリコンパイプをつぶすようにして排気を止めてしまう。このとき、必ず軍手などをしてやけどをしないようにして下さい。

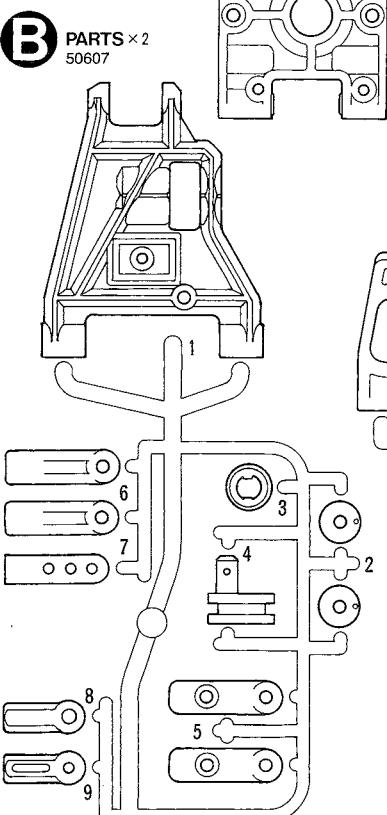
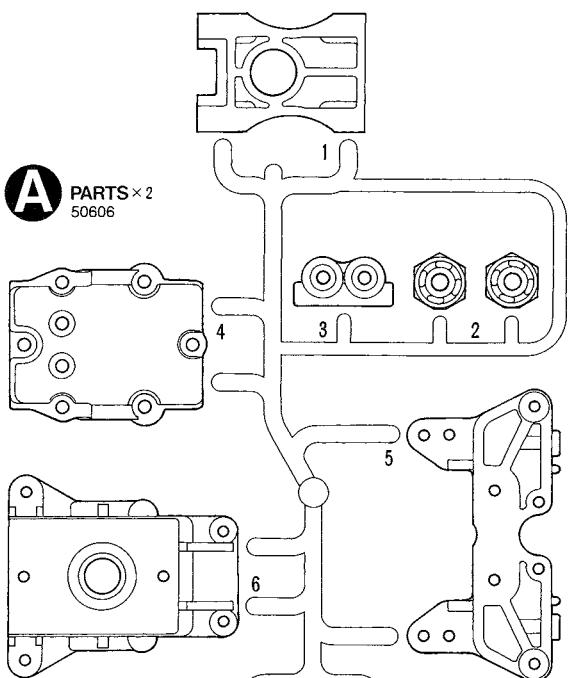
★Block exhaust by pinching rubber pipe. NOTE: Exhaust pipe is hot. Use gloves to protect hand.

★Verstopfen Sie das Gummi-Auspuffrohr durch Abknicken. VORSICHT! Das Auspuffrohr ist heiß. Benutzen Sie Handschuhe, um Ihre Hände zu schützen.

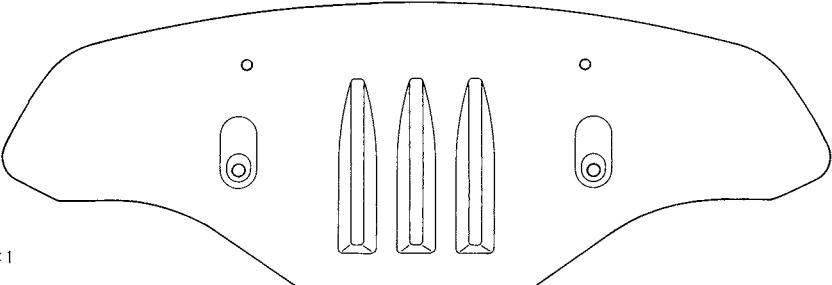
★Obstruer l'échappement en pinçant la durite. ATTENTION! L'échappement est brûlant. Mettre des gants de protection.

PARTS

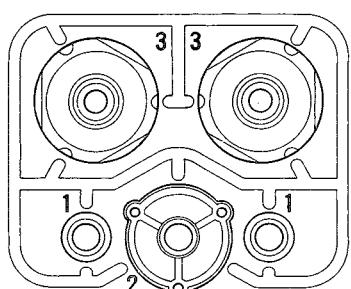
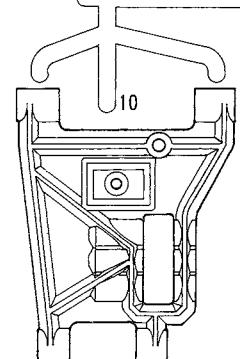
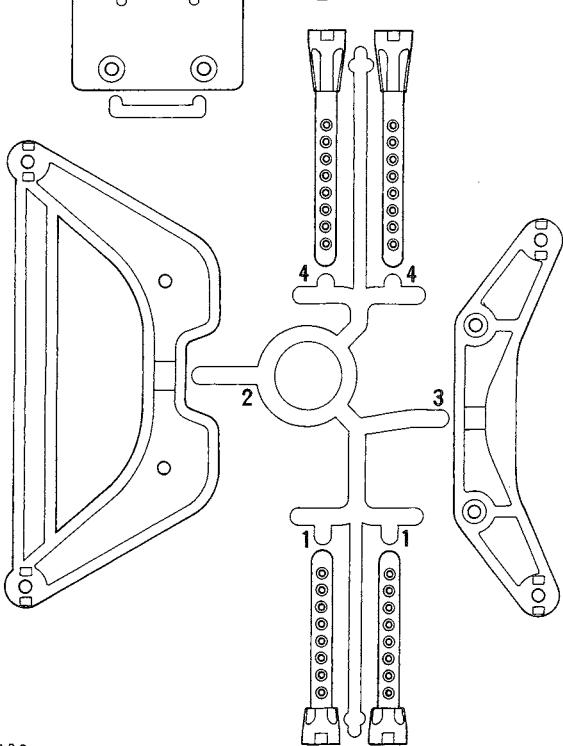
E PARTS × 1
50610



C PARTS × 1
50608



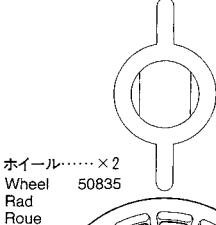
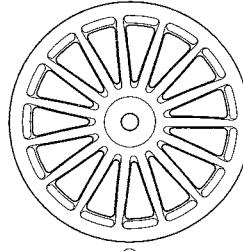
D PARTS × 1
50609



50T Spur gear
50Z Stirnradgetriebe
Pignon intermédiaire 50 dents

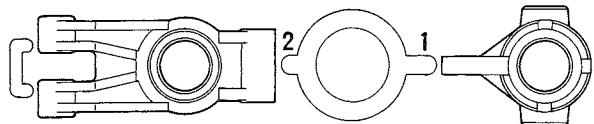
PARTS

ボディ	× 1	リヤウイング	× 1	タミヤFS-15LTエンジン	× 1	エアクリーナーオイル	× 1
Body	1824037	Wing	1834006	Tamiya FS-15LT Engine	41030	Air cleaner oil	41039
Karosserie		Spoiler		Tamiya FS-15LT Motor		Luftfilteröl	
Carrosserie		Aileron		Moteur Tamiya FS-15LT		Huile de filtre à air	
シャーシ	× 1	アンダーカウル	× 1	TM-3マフラー	× 1	エキステンションパイプ	× 1
Chassis	50616	Undercowl	50842	Muffler	41026	Extension pipe	41038
Châssis		Bodenwanne		Schalldämpfer		Verlängerungsrohr	
		Protection inférieure		Silencieux		Tube d'extension	
タイヤ	× 4	マーク a、b	× 1	燃料タンク	× 1	アンテナパイプ	× 1
Tire	50839	Sticker	9494050	Fuel tank	41017	Antenna pipe	6095001
Reifen				Kraftstofftank		Antennendraht	
Pneu				Réservoir		Gaine d'antenne	
インナースポンジ	× 4	マスクシール	× 1	エアクリーナー	× 1	プラグレンチ	× 1
Inner sponge	50839	Masking seal	9494050	Air cleaner	41038	Plug wrench	5494001
Indnere Schaumgummiringe		Aufkleber		Luftfilter		Steckschlüssel	
Eponge intérieure		Cache		filtre à air		Clé à bougies	

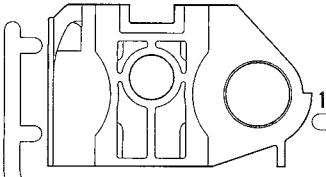


ホイール... × 2
Wheel 50835
Rad
Roue

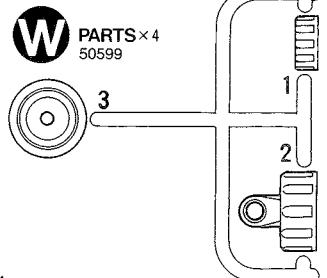
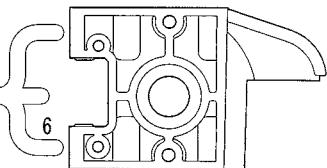
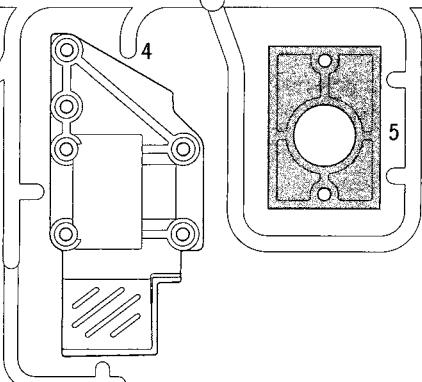
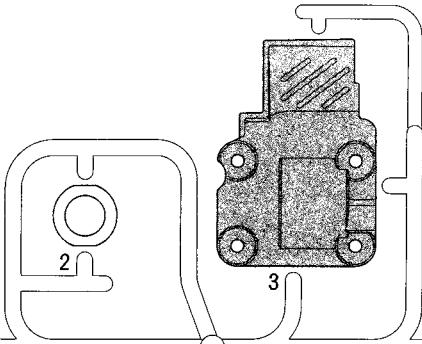
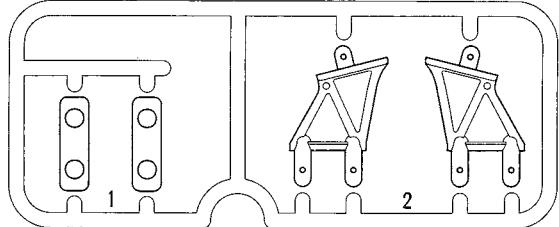
R PARTS × 2
50613



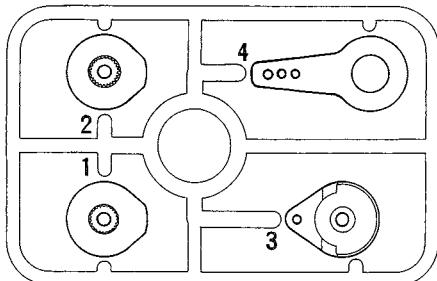
K PARTS × 1
50838



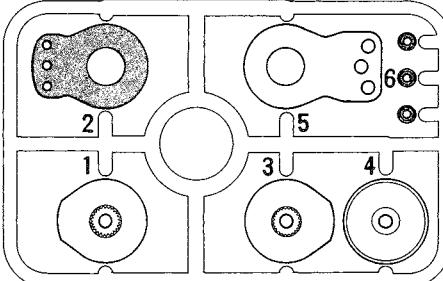
J PARTS × 1
0115245



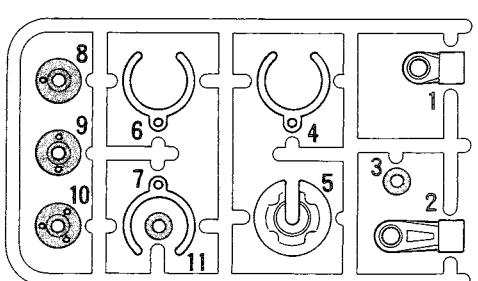
S PARTS × 1
41018



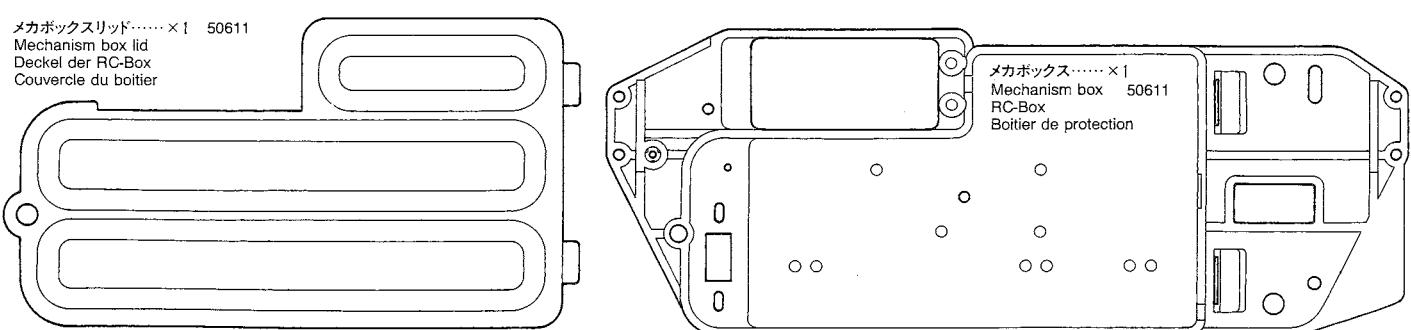
Q PARTS × 1
50473



V PARTS × 4
50598



メカボックススリッド... × 1 50611
Mechanism box lid
Deckel der RC-Box
Couvercle du boîtier



プロペラシャフト... × 1
Propeller shaft 50603
Antriebswelle
Arbre de transmission

メカボックス... × 1
Mechanism box 50611
RC-Box
Boîtier de protection

センタービーム... × 1
Center beam 50624
Zentralstrebe
Renfort tubulaire

